



47586460001

Edition 1

October 2016

Air Grinders

VT26 and VT45 Series

Product Information

- | | |
|---|--|
| EN Product Information | SK Špecifikácie produktu |
| ES Especificaciones del producto | CS Specifikace výrobku |
| FR Spécifications du produit | ET Toote spetsifikatsioon |
| IT Specifiche prodotto | HU A termék jellemzői |
| DE Technische Produktdaten | LT Gaminio techniniai duomenys |
| NL Productspecificaties | LV Ierīces specifikācijas |
| DA Produktspecifikationer | PL Informacje Macje o Produkcje |
| SV Produktspecifikationer | BG Информация за продукта |
| NO Produktspesifikasjoner | RO Informații privind produsul |
| FI Tuote-erittely | RU Технические характеристики изделия |
| PT Especificações do Produto | ZH 产品信息 |
| EL Προδιαγραφές προϊόντος | JA 製品仕様 |
| SL Specifikacije izdelka | KO 제품 상세 |
| | HR Podaci o proizvodu |



Save These Instructions

IR Ingersoll Rand®

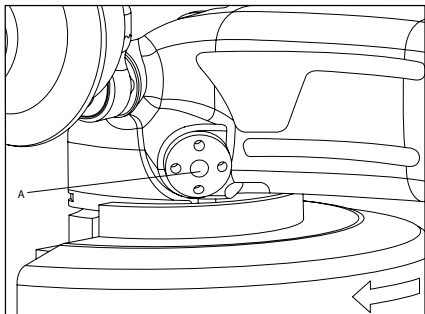


Figure A

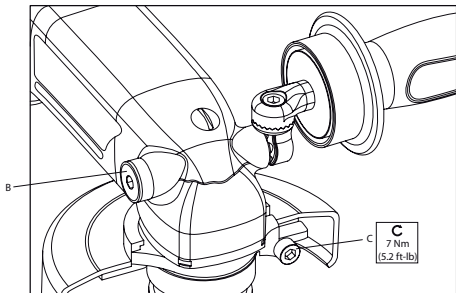


Figure B

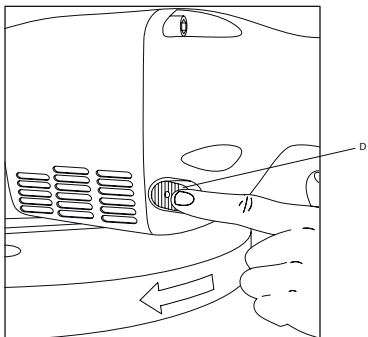
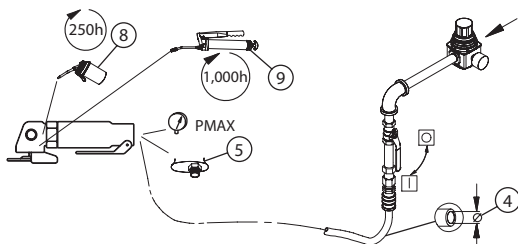






Figure C



| | ④  | ⑤  | ⑧  | ⑨  |
|---------------|---|---|---|---|
| | inch (mm) | | IR # | |
| VT45A085SP98 | 1/2 (13) | 1/2" BSP | HYSYN FG46 - 17ml | Arcanol Speed 2.6 KE3K-50 |
| VT45A066SP995 | | | | |
| VT26A085SP98 | | | HYSYN FG46 - 8ml | |
| VT26A120SP955 | | | | |

Product Safety Information

Intended Use:

These Air Grinders are designed for material removal or cutting off using a rotated abrasive wheel, in accordance with the product specification table.

WARNING

- Failure to observe the following warnings, and to avoid these potentially hazardous situations, could result in death or serious injury.
- Always turn off the air supply, bleed the air pressure and disconnect the air supply hose when not in use, before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool or any accessory.

NOTICE

- Do not attempt to disassemble the internal Speed Controller. It is available only as a unit.

WARNING



When operated continually for long periods of time, Grinders may become hot at the spindle end of the tool. Take all precautions necessary to avoid skin contact with the hot surfaces. Prolonged contact may result in burns.

CAUTION



Adding too much oil can cause the tool to get hot and cause burns. Add recommended amount of oil per Lubrication Chart on Page 3.

For additional information refer to Air Grinder Product Safety Information Manual Form 04584959.

Manuals can be downloaded from ingersollrandproducts.com

Product Specifications

| Models | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|--|----------------------------------|---|---|----------------------------------|
| Free Speed (rpm) | 12,000 | 8,500 | 8,500 | 6,600 |
| Power (kW / HP) | 2.6 / 3.53 | 2.6 / 3.53 | 4.5 / 6.12 | 4.5 / 6.12 |
| Spindle – internal thread | M14 | M14 | M14 | M14 |
| Grinding Wheel/Disc Thickness mm (in) | 4 (0.16); 6 (0.24) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31) |
| Maximum Cut-Off Wheel Thickness mm (in) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) |
| Wheel/Disc (external diameter) mm (in) | 125 (5) | 180 (7) | max. 180 (7) | max. 230 (9) |
| Wheel/Disc (internal diameter) mm (in) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) |
| Maximum Cutting Depth mm (in.) | 38.5 (1.5) | 59 (2.3) | 51.3 (2.01) | 76.3 (3.0) |
| Sound Pressure Level L _{pA} according to DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 86 | 86 | 87 | 84 |
| * Sound Power Level L _{wA} according to DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 97 | 97 | 98 | 95 |
| Max. Air Pressure (bar / PSI) | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 |
| ** Vibration (m/s ²) (ISO 28927-1) | 3.7 | 4.0 | < 2.5 | < 2.5 |
| Air Consumption Under Load (m ³ /min / cfm) | 2.25 / 79.4 | 2.25 / 79.4 | 3.3 / 116.5 | 3.3 / 116.5 |

| Models | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|---|---------------|--------------|--------------|---------------|
| Air Consumption Unloaded (m ³ /min /cfm) | 0.63 / 22.2 | 0.63 / 22.2 | 1.2 / 42.3 | 1.2 / 42.3 |
| Hose Inner Diameter mm (in.) | 13 (0.51) | 13 (0.51) | 19 (0.74) | 19 (0.74) |
| Air Inlet | G ½" | G ½" | G ½" | G ½" |
| Machine Height mm (in.) | 98 (3.8) | 106 (4.17) | 125 (4.92) | 125 (4.92) |
| Machine Length mm (in.) | 299 (11.7) | 313 (12.3) | 324 (12.7) | 324 (12.7) |
| Weight (with guard and flange) kg (lbs) | 2.2 (4.85) | 2.8 (6.17) | 4 (8.81) | 4.3 (9.5) |

* Uncertainty of measurement 3 dB

** Uncertainty of measurement 2.1 m/s²



WARNING

Sound and vibration values were measured in compliance with internationally recognized test standards. The exposure to the user in a specific tool application may vary from these results. Therefore, on site measurements should be used to determine the hazard level in that specific application.

Installation and Air Supply

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P_{MAX}) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects.

NOTICE

This tool requires water, oil & particulate-free compressed air. Do not use a Lubricator with the Air Filter and Regulator.

Spindle Lock Activation

Activation of the spindle lock will allow both the adjustment of the guard and the changing of the grinding wheel/disc.

To activate the spindle lock (refer to Figure A on Page 2):

1. Disconnect the tool from the air supply.
2. Depress the actuator (A) located on the angle head and keep depressed during spindle lock activation. This locks the grinding wheel/disc and prevents it from rotating.
3. Rotate the grinding wheel/disc until there is an audible click.
4. Unscrew tension nut and remove grinding wheel/disc.
5. Mount new grinding wheel/disc and release actuator button (A).

NOTICE

Make sure spindle rotates freely before reconnecting to the air supply.

Adjustment of Handle Position

Handle position can be moved from the left side to the right (Refer to Figure B on Page 2).

1. Disconnect the tool from the air supply.
2. Unfasten the handle swivel bushing.
3. Unfasten the blanking plug (A) and reposition on the opposite side of the tool.
4. Reposition the handle on the opposite side of the tool and fasten with swivel bushing.

Guard Adjustment

1. Disconnect the tool from the air supply.
2. Loosen hex screw near guard (C). Refer to Figure B on Page 2.
3. To adjust guard, depress and hold guard button (D) or loosen guard screw depending upon grinder model (Refer to Figure C on Page 2).
4. Position guard as needed and release guard button (D) or tighten guard screw depending upon grinder model.
5. Tighten hex screw (C). Refer to Figure B on Page 2.

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de Seguridad Sobre el Producto

Uso indicado:

Estas amoladoras neumáticas están diseñadas para eliminar material mediante un accesorio rotatorio, de acuerdo con la tabla de especificaciones del producto.

⚠ ADVERTENCIA

- **No observar las siguientes advertencias y no evitar estas situaciones potencialmente peligrosas podría causar lesiones graves o incluso la muerte.**
- **Corte siempre el suministro de aire, purgue la presión de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, desmontar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento en la herramienta o en cualquier accesorio.**

AVISO

- **No intente desacoplar el controlador de velocidad interno. Solo está disponible como una unidad completa.**

⚠ ADVERTENCIA



Si se utilizan continuamente durante periodos prolongados de tiempo, las amoladoras pueden calentarse en el extremo del eje de la herramienta. Tome todas las precauciones que sean necesarias para evitar el contacto con las superficies calientes. Un contacto prolongado puede producir quemaduras.

⚠ CUIDADO



Si se añade un exceso de aceite, la herramienta puede calentarse y provocar quemaduras. Agregue la cantidad recomendada de aceite indicada en el cuadro de lubricación de la página 3.

Para más información, consulte el Manual de información de seguridad de producto 04584959 Amoladora de matrices neumática.

Los manuales pueden descargarse en ingersollrandproducts.com

Especificaciones

| Modelo | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|---|----------------------------------|---|---|----------------------------------|
| Velocidad de giro libre (rpm) | 12,000 | 8,500 | 8,500 | 6,600 |
| Potencia (kW / HP) | 2.6 / 3.53 | 2.6 / 3.53 | 4.5 / 6.12 | 4.5 / 6.12 |
| Eje: Rosca interna | M14 | M14 | M14 | M14 |
| Grosor de la muela/disco de la amoladora en mm (pulg.) | 4 (0.16); 6 (0.24) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31) |
| Grosor máximo de la muela de corte en mm (pulg.) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) |
| Muela/disco (diámetro externo) en mm (pulg.) | 125 (5) | 180 (7) | max. 180 (7) | max. 230 (9) |
| Muela/disco (diámetro interno) en mm (pulg.) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) |
| Profundidad de corte máxima en mm (pulg.) | 38.5 (1.5) | 59 (2.3) | 51.3 (2.01) | 76.3 (3.0) |
| Nivel de potencia acústica LPA según norma DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 86 | 86 | 87 | 84 |

| Modelo | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP955 |
|---|---------------|--------------|--------------|---------------|
| * Nivel de potencia acústica LWA según norma DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 97 | 97 | 98 | 95 |
| Presión máx. del aire (bar/psi) | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 |
| ** Vibración (m/s ²) (ISO 28927-1) | 3.7 | 4.0 | < 2.5 | < 2.5 |
| Consumo de aire con carga (m ³ /min /cfm) | 2.25 / 79.4 | 2.25 / 79.4 | 3.3 / 116.5 | 3.3 / 116.5 |
| Consumo de aire sin carga (m ³ /min /cfm) | 0.63 / 22.2 | 0.63 / 22.2 | 1.2 / 42.3 | 1.2 / 42.3 |
| Diámetro interior de la manguera en mm (pulg.) | 13 (0.51) | 13 (0.51) | 19 (0.74) | 19 (0.74) |
| Entrada de aire | G ½" | G ½" | G ½" | G ½" |
| Altura del sistema en mm (pulg.) | 98 (3.8) | 106 (4.17) | 125 (4.92) | 125 (4.92) |
| Longitud del sistema en mm (pulg.) | 299 (11.7) | 313 (12.3) | 324 (12.7) | 324 (12.7) |
| Peso (con guarda de protección y brida) en kg (libras) | 2.2 (4.85) | 2.8 (6.17) | 4 (8.81) | 4.3 (9.5) |

* Incertidumbre de medición: 3 dB

** Incertidumbre de medición: 2.1 m/s²

ADVERTENCIA

Los valores de sonido y vibración se han medido en cumplimiento con estándares de pruebas reconocidos internacionalmente. La exposición al usuario en una aplicación específica de la máquina puede variar de estos resultados. Por lo tanto, deberían efectuarse mediciones in situ para determinar el nivel de riesgo en esa aplicación específica.

Instalación y Lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (P_{MAX}) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte.

AVISO

Esta herramienta requiere agua, aceite y aire comprimido exento de partículas. No utilice un lubricador con el filtro de aire y el regulador.

Activación del Bloqueo del Husillo

La activación del bloqueo del eje permitirá tanto el ajuste de la guarda de protección como el cambio de la muela o el disco de la amoladora.

Para activar el bloqueo del eje (consulte la ilustración A de la página 2):

1. Desconecte la herramienta del suministro de aire.
2. Presione el accionador (A) ubicado en la cabeza angular y manténgalo presionado durante la activación del bloqueo del eje. Esto bloquea la muela o el disco de la amoladora e impide que rote.
3. Haga girar la muela o el disco de la amoladora hasta escuchar un clic.
4. Desatornille la tuerca de tensión y retire la muela o el disco de la amoladora.
5. Monte la nueva muela o disco de la amoladora y suelte el botón del accionador (A).

AVISO

Asegúrese de que el eje gira sin problemas antes de volver a conectar el suministro de aire.

Cambio de Sentido del Escape

La posición de la empuñadura se puede mover del lado izquierdo al derecho (consulte la ilustración B de la página 2).

1. Desconecte la herramienta del suministro de aire.
2. Suelte el casquillo giratorio de la empuñadura.
3. Suelte el tapón de obturación (A) e instálelo en el lado contrario de la herramienta.
4. Instale la empuñadura en el lado contrario de la herramienta y apriete el casquillo giratorio.

Ajuste de la guarda de protección

1. Desconecte la herramienta del suministro de aire.
2. Afloje el tornillo hexagonal cercano a la guarda de protección (C). Consulte la ilustración B de la página 2.
3. Para ajustar la guarda de protección, mantenga presionado el botón de dicha guarda (D) o afloje el tornillo de la guarda de protección, en función del modelo de la amoladora (consulte la ilustración C en la página 2).
4. Coloque la guarda de protección según sea necesario y suelte el botón de la guarda (D) o apriete su tornillo, en función del modelo de la amoladora.
5. Apriete el tornillo hexagonal (C). Consulte la ilustración B en la página 2.

Piezas y Mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

Informations de Sécurité du Produit

Utilisation Prévue:

Ces meuleuses pneumatiques sont conçues pour enlever de la matière ou effectuer des découpes à l'aide d'un disque abrasif rotatif, conformément au tableau des spécifications de produit.

AVERTISSEMENT

- Le non-respect des avertissements suivants et le fait de ne pas éviter ces situations potentiellement dangereuses peuvent entraîner la mort ou des blessures graves.
- Coupez toujours l'alimentation en air, purgez la pression d'air et débranchez le flexible de l'alimentation en air quand il n'est pas utilisé, avant d'installer, de retirer ou de régler un accessoire sur cet outil ou avant d'entreprendre toute opération de maintenance sur le produit ou sur l'un de ses accessoires.

AVIS

- N'essayez pas de démonter le régulateur de vitesse interne. Il fait partie intégrante de l'ensemble.

AVERTISSEMENT



Lorsque les meuleuses fonctionnent en continu sur des périodes prolongées, la température de l'extrémité côté broche peut devenir élevée. Prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter le contact de la peau avec les surfaces chaudes. Un contact prolongé peut entraîner des brûlures.

ATTENTION



Si une quantité d'huile trop importante est ajoutée, l'outil peut chauffer et entraîner des brûlures.
Veuillez ajouter la quantité d'huile recommandée, conformément au tableau de lubrification page 3.

Pour des informations complémentaires, reportez-vous au manuel 04584959

d'information de sécurité du produit Meuleuse pneumatique légère.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse ingersollrandproducts.com

Spécifications du Produit

| Modèle | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|--|----------------------------------|---|---|----------------------------------|
| Vitesse à vide (tr/min) | 12,000 | 8,500 | 8,500 | 6,600 |
| Puissance (kW / HP) | 2,6 / 3,53 | 2,6 / 3,53 | 4,5 / 6,12 | 4,5 / 6,12 |
| Broche - filetage interne | M14 | M14 | M14 | M14 |
| Épaisseur des disques de meulage en mm (in) | 4 (0,16); 6 (0,24) | 4 (0,16), 6 (0,24), 8 (0,31), 10 (0,39) | 4 (0,16), 6 (0,24), 8 (0,31), 10 (0,39) | 4 (0,16), 6 (0,24), 8 (0,31) |
| Épaisseur maximale des disques de tronçonnage en mm (in) | 2 (0,07); 2,5 (0,09); 3,2 (0,12) | 2 (0,07); 2,5 (0,09); 3,2 (0,12) | 2 (0,07); 2,5 (0,09); 3,2 (0,12) | 2 (0,07); 2,5 (0,09); 3,2 (0,12) |
| Diamètre externe des disques en mm (in) | 125 (5) | 180 (7) | max. 180 (7) | max. 230 (9) |
| Diamètre interne des disques en mm (in) | 22,23 (7/8) | 22,23 (7/8) | 22,23 (7/8) | 22,23 (7/8) |
| Profondeur de découpe maximale en mm (in) | 38,5 (1,5) | 59 (2,3) | 51,3 (2,01) | 76,3 (3,0) |
| Niveau de pression acoustique (LpA) conformément à la norme DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 86 | 86 | 87 | 84 |

| Modèle | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|---|---------------|--------------|--------------|---------------|
| * Niveau de puissance acoustique (LwA) conformément à la norme DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 97 | 97 | 98 | 95 |
| Pression d'air maximale (bar/PSI) | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 |
| ** Vibrations (m/s ²) (ISO 28927-1) | 3.7 | 4.0 | < 2.5 | < 2.5 |
| Consommation d'air en charge (m ³ /min/cfm) | 2.25 / 79.4 | 2.25 / 79.4 | 3.3 / 116.5 | 3.3 / 116.5 |
| Consommation d'air à vide (m ³ /min/cfm) | 0.63 / 22.2 | 0.63 / 22.2 | 1.2 / 42.3 | 1.2 / 42.3 |
| Diamètre interne du flexible en mm (in) | 13 (0.51) | 13 (0.51) | 19 (0.74) | 19 (0.74) |
| Admission d'air | G ½" | G ½" | G ½" | G ½" |
| Hauteur de la machine en mm (in) | 98 (3.8) | 106 (4.17) | 125 (4.92) | 125 (4.92) |
| Longueur de la machine en mm (in) | 299 (11.7) | 313 (12.3) | 324 (12.7) | 324 (12.7) |
| Poids (avec dispositif de protection et bride) en kg (lbs) | 2.2 (4.85) | 2.8 (6.17) | 4 (8.81) | 4.3 (9.5) |

* Incertitude de mesure 3 dB

** Incertitude de mesure 2.1 m/s²

AVERTISSEMENT

Les valeurs sonores et vibratoires ont été mesurées conformément aux normes d'essais reconnues à l'échelle internationale. Lors de l'utilisation d'un outil spécifique, le niveau d'exposition de l'utilisateur à ces nuisances peut différer de ces résultats. Par conséquent, les mesures réalisées sur site doivent être utilisées pour déterminer le niveau de risque propre à l'application.

Installation et lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache.

AVIS

Cet outil nécessite de l'eau, de l'huile et de l'air comprimé exempt de particules. N'utilisez pas de lubrificateur avec le filtre à air et le régulateur.

Activation du Verrouillage à Broche

La broche doit être verrouillée pour pouvoir régler le dispositif de protection et remplacer le disque de meulage.

Pour verrouiller la broche, veuillez vous référer à la figure A page 2 :

1. Coupez l'alimentation en air de l'outil.
2. Appuyez sur l'actionneur (A) situé sur la tête d'angle et maintenez la pression tout au long du processus de verrouillage de la broche. Cela permet de verrouiller le disque de meulage et de l'empêcher de tourner.
3. Faites tourner le disque de meulage jusqu'à ce qu'un clic audible se fasse entendre.
4. Dévissez l'écrou de tension et retirez le disque de meulage.
5. Montez le nouveau disque de meulage et relâchez le bouton de l'actionneur (A).

AVIS

Assurez-vous que la broche tourne librement avant de rétablir l'alimentation en air.

Réglage de la position de la poignée

La poignée peut être positionnée de gauche à droite (cf. Figure B page 2).

1. Coupez l'alimentation en air de l'outil.
2. Desserrez la douille pivotante de la poignée.
3. Desserrez l'obtrateur (A) et repositionnez-le de l'autre côté de l'outil.
4. Repositionnez la poignée de l'autre côté de l'outil et serrez-la à l'aide de la douille pivotante.

Réglage du dispositif de protection

1. Coupez l'alimentation en air de l'outil.
2. Desserrez la vis à tête hexagonale près du dispositif de protection (C). Reportez-vous à la figure B, page 2.
3. Pour régler le dispositif de protection, maintenez son bouton (D) enfoncé ou desserrez sa vis en fonction du modèle de meuleuse (cf. Figure C page 2).
4. Réglez la position du dispositif de protection le cas échéant puis relâchez son bouton (D) ou serrez sa vis en fonction du modèle de meuleuse.
5. Serrez la vis hexagonale (C). Cf. Figure B page 2.

Pièces Détachées et Maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

Informazioni sulla Sicurezza del Prodotto

Destinazione d'uso:

Queste smerigliatrici pneumatiche sono progettate per rimuovere e ritagliare il materiale tramite un accessorio abrasivo rotante, secondo la tabella contenente le specifiche del prodotto.

AVVERTIMENTO

- Il mancato rispetto delle seguenti avvertenze, intese a evitare le situazioni potenzialmente pericolose indicate di seguito, può dar luogo a infortuni gravi o mortali.
- Disattivare sempre la mandata dell'aria, scaricare la pressione dell'aria e staccare il tubo di alimentazione dell'aria prima di installare, rimuovere o regolare qualsiasi accessorio su questo utensile e prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione su di esso o su qualsiasi accessorio.

AVVISO

- Non tentare di smontare il dispositivo di controllo della velocità interno. È disponibile soltanto come unità singola.

AVVERTIMENTO



Se tenute in funzione ininterrottamente per periodi di tempo prolungati, le smerigliatrici possono surriscaldarsi in corrispondenza del mandrino. Adottare tutte le misure necessarie per evitare il contatto della pelle con le superfici surriscaldate. Un contatto prolungato può provocare ustioni.

ATTENZIONE



Una quantità eccessiva di olio può causare il surriscaldamento dell'utensile e provocare ustioni. Aggiungere la quantità di olio raccomandata nella tabella della lubrificazione a pagina 3.

Per ulteriori informazioni, vedasi Fresatrice pneumatica per stampi Manuale delle Informazioni sulla sicurezza del prodotto 04584959.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito ingersollrandproducts.com

Specifiche Prodotto

| Modello | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|---|----------------------------------|---|---|----------------------------------|
| Velocità a vuoto (giri/min) | 12,000 | 8,500 | 8,500 | 6,600 |
| Potenza (kW / HP) | 2.6 / 3.53 | 2.6 / 3.53 | 4.5 / 6.12 | 4.5 / 6.12 |
| Mandrino – filettatura interna | M14 | M14 | M14 | M14 |
| Spessore mola/disco di smerigliatura mm (in) | 4 (0.16); 6 (0.24) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31) |
| Spessore massimo rettificatrice mm (in) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) |
| Mola/disco (diametro esterno) mm (in) | 125 (5) | 180 (7) | max. 180 (7) | max. 230 (9) |
| Mola/disco (diametro interno) mm (in) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) |
| Profondità di taglio massima mm (in) | 38.5 (1.5) | 59 (2.3) | 51.3 (2.01) | 76.3 (3.0) |
| Livello di pressione sonora LpA secondo DIN EN ISO 15744 (dB (A)) | 86 | 86 | 87 | 84 |

| Modello | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP955 |
|---|---------------|--------------|--------------|---------------|
| * Livello di potenza sonora LwA secondo DIN EN ISO 15744 (dB (A)) | 97 | 97 | 98 | 95 |
| Pressione max. dell'aria (bar / PSI) | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 |
| ** Vibrazioni (m/s ²) (ISO 28927-1) | 3.7 | 4.0 | < 2.5 | < 2.5 |
| Consumo di aria sotto carico (m ³ /min/cfm) | 2.25 / 79.4 | 2.25 / 79.4 | 3.3 / 116.5 | 3.3 / 116.5 |
| Consumo di aria a vuoto (m ³ /min/cfm) | 0.63 / 22.2 | 0.63 / 22.2 | 1.2 / 42.3 | 1.2 / 42.3 |
| Diametro interno tubo mm (in) | 13 (0.51) | 13 (0.51) | 19 (0.74) | 19 (0.74) |
| Ingresso aria | G ½" | G ½" | G ½" | G ½" |
| Altezza macchina mm (in) | 98 (3.8) | 106 (4.17) | 125 (4.92) | 125 (4.92) |
| Lunghezza macchina mm (in) | 299 (11.7) | 313 (12.3) | 324 (12.7) | 324 (12.7) |
| Peso (con protezione e flangia) kg (lb) | 2.2 (4.85) | 2.8 (6.17) | 4 (8.81) | 4.3 (9.5) |

* Incertezza misurazione 3 dB

** Incertezza misurazione 2.1 m/s²

AVVERTIMENTO

I valori sonori e delle vibrazioni sono stati misurati in conformità con gli standard di prova riconosciuti a livello internazionale. L'esposizione per l'utente in un'applicazione specifica dell'utensile può variare da questi risultati. Pertanto, per determinare il livello di rischio in applicazioni specifiche occorre utilizzare misurazioni svolte in loco.

Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti.

AVVISO

Questo utensile richiede acqua, olio e aria compressa priva di particolato. Non usare un ingrassatore con il filtro dell'aria e il regolatore.

Attivazione del Blocco del Mandrino

L'attivazione del blocco del mandrino consente sia la regolazione della protezione sia il cambio della mola/del disco di smerigliatura.

Per attivare il blocco del mandrino (vedere la figura A a pagina 2):

1. Scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria.
2. Premere l'attuatore (A) che si trova sulla testa angolare e tenerlo premuto durante l'attivazione del blocco del mandrino. In questo modo si blocca la mola/il disco di smerigliatura, impedendone la rotazione.
3. Ruotare la mola/il disco di smerigliatura fino a quando si sente uno scatto.
4. Svitare il dado di tensionamento e rimuovere la mola/il disco di smerigliatura.
5. Montare la nuova la mola/il nuovo disco di smerigliatura e rilasciare il pulsante attuatore (A).

AVVISO

Assicurarsi che il mandrino ruoti liberamente prima di ricollegare l'alimentazione dell'aria.

Regolazione della posizione della maniglia

La posizione della maniglia può essere spostata da sinistra a destra (vedere la figura B a pagina 2).

1. Scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria.
2. Rimuovere la boccola girevole della maniglia.
3. Svitare il tappo di chiusura (A) e riposizionarlo sul lato opposto dell'utensile.
4. Riposizionare la maniglia sul lato opposto dell'utensile e fissarlo con la boccola girevole.

Regolazione della protezione

1. Scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria.
2. Allentare la vite a testa esagonale vicino alla protezione (C). Fare riferimento alla figura B a pagina 2.
3. Per regolare la protezione, premere e tenere premuto il pulsante di protezione (D) o allentare la vite di protezione, a seconda del modello di smerigliatrice (fare riferimento alla figura C a pagina 2).
4. Posizionare la protezione secondo necessità e rilasciare il pulsante di protezione (D) o serrare la vite di protezione, a seconda del modello di smerigliatrice.
5. Serrare la vite a testa esagonale (C). Fare riferimento alla figura B a pagina 2.

Ricambi e Manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.ww

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

Hinweise zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese Druckluft-Schleifmaschinen wurden dazu entwickelt, in Übereinstimmung mit der Produkt-Spezifikationstabelle mit einem sich drehenden Schleifmittel Material zu entfernen oder abzuschneiden.

WARNUNG

- Wenn Sie die folgenden Warnhinweise nicht beachten und die erwähnten potenziell gefährlichen Situationen nicht vermeiden, kann dies schwere Verletzungen oder den Tod zur Folge haben.
- Stellen Sie stets die Druckluftzufuhr ab, lassen Sie den Luftdruck ab, und trennen Sie den Luftversorgungsschlauch vom Werkzeug, bevor jegliche Zubehörteile an diesem Werkzeug montiert, demontiert oder eingestellt werden oder bevor jegliche Wartungsarbeiten am Werkzeug oder an Zubehörteilen durchgeführt werden.

Hinweis

- Nicht versuchen, den internen Drehzahlregler auseinander zu bauen. Er ist nur als Einheit erhältlich.

WARNUNG



Wenn über einen längeren Zeitraum ununterbrochen betrieben, können Schleifmaschinen am Spindelende des Werkzeugs heiß werden. Alle nötigen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um Hautkontakt mit heißen Oberflächen zu vermeiden. Längerer Kontakt kann zu Verbrennungen führen.

VORSICHT



Das Hinzufügen von zu viel Öl kann zu einer Überhitzung des Werkzeugs und zu Verbrennungen führen.
Die empfohlene Ölmenge gemäß der Schmiertabelle auf Seite 3 hinzufügen.

Weitere Informationen entnehmen Sie dem Produktsicherheits-Handbuch für die Druckluftwerkzeugschleifmaschine 04584959.

Handbücher können von ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Technische Daten

| Modell | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|--|----------------------------------|---|---|----------------------------------|
| Neendrehzahl (rpm) | 12,000 | 8,500 | 8,500 | 6,600 |
| Stromversorgung (kW / HP) | 2.6 / 3.53 | 2.6 / 3.53 | 4.5 / 6.12 | 4.5 / 6.12 |
| Spindel – Innengewinde | M14 | M14 | M14 | M14 |
| Stärke der Schleifscheibe in mm (Zoll) | 4 (0.16); 6 (0.24) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31) |
| Maximale Stärke der Trennscheibe in mm (Zoll) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) |
| Scheibe (Außendurchmesser) in mm (Zoll) | 125 (5) | 180 (7) | max. 180 (7) | max. 230 (9) |
| Scheibe (Innendurchmesser) in mm (Zoll) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) |
| Maximale Schnitttiefe in mm (Zoll) | 38.5 (1.5) | 59 (2.3) | 51.3 (2.01) | 76.3 (3.0) |
| Schallpegel LpA gemäß DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 86 | 86 | 87 | 84 |

| Modell | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|--|---------------|--------------|--------------|---------------|
| * Schallpegel LwA gemäß DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 97 | 97 | 98 | 95 |
| Max. Luftdruck (bar/PSI) | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 |
| ** Vibration (m/s ²) (ISO 28927-1) | 3.7 | 4.0 | < 2.5 | < 2.5 |
| Luftverbrauch unter Last (m ³ /min/cfm) | 2.25 / 79.4 | 2.25 / 79.4 | 3.3 / 116.5 | 3.3 / 116.5 |
| Luftverbrauch ohne Last (m ³ /min/cfm) | 0.63 / 22.2 | 0.63 / 22.2 | 1.2 / 42.3 | 1.2 / 42.3 |
| Innerer Schlauchdurchmesser in mm (Zoll) | 13 (0.51) | 13 (0.51) | 19 (0.74) | 19 (0.74) |
| Lufteinlass | G ½" | G ½" | G ½" | G ½" |
| Maschinenhöhe in mm (Zoll) | 98 (3.8) | 106 (4.17) | 125 (4.92) | 125 (4.92) |
| Maschinenlänge in mm (Zoll) | 299 (11.7) | 313 (12.3) | 324 (12.7) | 324 (12.7) |
| Gewicht (mit Schutz und Flansch) kg (lbs) | 2.2 (4.85) | 2.8 (6.17) | 4 (8.81) | 4.3 (9.5) |

* Messunsicherheit 3 dB

** Messunsicherheit 2.1 m/s²



WARNUNG

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden gemäß international anerkannten Testnormen gemessen. Die Aussetzung des Benutzers in einer spezifischen Werkzeuganwendung kann von diesen Ergebnissen abweichen. Deshalb sollten vor Ort Messungen durchgeführt werden, um die Gefährdungsstufe in dieser speziellen Anwendung zu bestimmen.

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (PMAX) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressor tank täglich ablassen. Eine Sicherheits-Druckluftsic herung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst.

Hinweis

Dieses Werkzeug benötigt Wasser, Öl und partikelfreie Druckluft. Mit dem Luftfilter und Regler keine Schmiervorrichtung verwenden.

Aktivierung der Spindelarreterung

Bei aktivierter Spindelarreterung ist es möglich, die Schutzvorrichtung zu justieren und Schleifrad/Schleifscheibe auszuwechseln.

Aktivierung der Spindelarreterung (siehe Abbildung A auf Seite 2):

1. Das Werkzeug von der Luftzufuhr trennen.
2. Das Stellglied (A) am Winkelkopf nach unten drücken und während der Aktivierung der Spindelarreterung gedrückt halten. Dadurch wird das Schleifrad/die Schleifscheibe verriegelt und kann nicht rotieren.
3. Das Schleifrad/die Schleifscheibe drehen, bis ein Klicken zu hören ist.
4. Die Spannmutter abschrauben und das Schleifrad/die Schleifscheibe abnehmen.
5. Das neue Schleifrad/die Schleifscheibe anbringen und den Arretierungsknopf (A) loslassen.

Hinweis

Sicherstellen, dass sich die Spindel frei dreht, bevor die Luftzufuhr wieder angeschlossen wird.

Anpassung des Griffs

Die Position des Griffs kann von links nach rechts geändert werden (siehe Abbildung B auf Seite 2).

1. Das Werkzeug von der Luftzufuhr trennen.
2. Die Buchse des Griffgelenks lösen.
3. Den Verschlussstopfen (A) lösen und auf der anderen Seite des Werkzeugs anbringen.
4. Den Griff auf die andere Werkzeugseite bewegen und mit der Buchse befestigen.

Einstellen der Schutzabdeckung

1. Das Werkzeug von der Luftzufuhr trennen.
2. Sechskantschraube nahe des Schutzes (C) lösen. Siehe Abbildung B auf Seite 2.
3. Schutzknopf (D) zum Anpassen drücken und halten oder je nach Modell die Schraube des Schutzes lösen (siehe Abbildung C auf Seite 2).
4. Den Schutz wie gewünscht ausrichten und den Knopf (D) loslassen oder je nach Modell die Schraube des Schutzes festziehen.
5. Die Sechskantschraube festziehen (C). Siehe Abbildung B auf Seite 2.

Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um eine Übersetzung der Originalanleitung.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:

Deze pneumatische slijpmachines zijn bedoeld om materiaal te verwijderen of weg te snijden met behulp van een roterende slijpschijf, overeenkomstig de productspecificatietabel.

⚠ WAARSCHUWING

- Wanneer u de volgende waarschuwingen niet naleeft en dus mogelijk gevaarlijke situaties voorkomt, kan dit leiden tot de dood of ernstig letsel.
- Schakel altijd de luchttoevoer uit, laat de luchtleiding leeglopen en koppel de luchttoevoerleiding los wanneer u het apparaat niet gebruikt, accessoires plaatst, aanpast of verwijdert, of voordat u onderhoud aan dit apparaat of aan een accessoire uitvoert.

OPMERKING

- Probeer niet om de interne snelheidsregelaar te demonteren. De regelaar is alleen leverbaar als eenheid.

⚠ WAARSCHUWING



Slijpmachines kunnen heet worden aan de spindelzijde van het gereedschap wanneer deze langere tijd onafgebroken worden gebruikt. Neem alle noodzakelijke voorzorgsmaatregelen in acht om te voorkomen dat de hete oppervlakken in contact komen met de huid. Langdurig contact kan leiden tot brandwonden.

⚠ OPGELET



Wanneer u te veel olie toevoegt, kan het gereedschap heet worden en brandwonden veroorzaken.

Voeg de aanbevolen hoeveelheid olie toe, zoals omschreven in het smeringsschema op pagina 3.

Raadpleeg de productveiligheidshandleiding 04584959 van de pneumatische matrijzenslijpmachine voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf ingersollrandproducts.com

Produktspecificaties

| Models | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP955 |
|---|-------------------------------------|--|--|-------------------------------------|
| Onbelast toerental (rpm) | 12,000 | 8,500 | 8,500 | 6,600 |
| Stroomopname (kW / HP) | 2.6 / 3.53 | 2.6 / 3.53 | 4.5 / 6.12 | 4.5 / 6.12 |
| Spil - intern schroefdraad | M14 | M14 | M14 | M14 |
| Dikte slijpschijf mm (inch) | 4 (0.16); 6 (0.24) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31) |
| Maximale schijfdikte afsnijden mm (inch) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) |
| Schijf (externe diameter) mm (inch) | 125 (5) | 180 (7) | max. 180 (7) | max. 230 (9) |
| Schijf (interne diameter) mm (inch) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) |
| Maximale snijdiepte mm (inch) | 38.5 (1.5) | 59 (2.3) | 51.3 (2.01) | 76.3 (3.0) |
| Geluidsdruk niveau LpA volgens DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 86 | 86 | 87 | 84 |
| * Geluidsvermogen niveau LwA volgens DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 97 | 97 | 98 | 95 |
| Max. luchtdruk (bar/PSI) | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 |
| ** Trilling (m/s ²) (ISO 28927-1) | 3.7 | 4.0 | < 2.5 | < 2.5 |

| Models | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP955 |
|---|---------------|--------------|--------------|---------------|
| Luchtverbruik bij belasting (m ³ /min /cfm) | 2.25 / 79.4 | 2.25 / 79.4 | 3.3 / 116.5 | 3.3 / 116.5 |
| Luchtverbruik zonder belasting (m ³ /min /cfm) | 0.63 / 22.2 | 0.63 / 22.2 | 1.2 / 42.3 | 1.2 / 42.3 |
| Binnendiameter slang mm (inch) | 13 (0.51) | 13 (0.51) | 19 (0.74) | 19 (0.74) |
| Luchtinlaat | G ½" | G ½" | G ½" | G ½" |
| Hoogte machine mm (inch) | 98 (3.8) | 106 (4.17) | 125 (4.92) | 125 (4.92) |
| Lengte machine mm (inch) | 299 (11.7) | 313 (12.3) | 324 (12.7) | 324 (12.7) |
| Gewicht (met beschermkap en flens) kg (lbs) | 2.2 (4.85) | 2.8 (6.17) | 4 (8.81) | 4.3 (9.5) |

* Foutmarge van meting 3 dB

** Foutmarge meting 2.1 m/s²

⚠ WAARSCHUWING

De geluids- en trillingsniveaus zijn gemeten conform internationaal erkende testnormen. De niveaus waaraan een gebruiker wordt blootgesteld tijdens het gebruik van het gereedschap kunnen hiervan afwijken. Er dient daarom op locatie een risicoanalyse te worden gemaakt voor de specifieke toepassing.

Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk (Pmax) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstreams van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt.

OPMERKING

Voor het gebruik van dit gereedschap zijn water, olie en fijnstofvrije perslucht vereist. Gebruik geen smeermiddel voor het luchtfilter of de regelaar.

Spindelblokkering Inschakelen

Wanneer u de spilvergrendeling inschakelt, kunt u zowel de beschermkap verstellen als de slijpschijf vervangen.

Het activeren van de spilvergrendeling (raadpleeg Afbeelding A op pagina 2):

1. Ontkoppel het gereedschap van de luchttoevoer.
2. Druk de actuator (A) in op de haakse kop en houd deze ingedrukt gedurende het inschakelen van de spilvergrendeling. De slijpschijf is nu vergrendeld en kan niet meer draaien.
3. Draai aan de slijpschijf totdat u een klikgeluid hoort.
4. Schroef de stelmoer los en verwijder de slijpschijf.
5. Bevestig de nieuwe slijpschijf en laat de actuatkop los (A).

OPMERKING

Controleer voordat u de luchttoevoer aansluit of de spil vrij kan draaien.

De positie van het handvat verstellen

De positie van het handvat kan worden verplaatst van de linker- naar de rechterzijde (raadpleeg Afbeelding B op pagina 2).

1. Ontkoppel het gereedschap van de luchttoevoer.
 2. Maak de draaibus van het handvat los.
 3. Maak de afdichtplug (A) los en plaats deze aan de andere kant van het gereedschap.
 4. Plaats het handvat aan de andere kant van het gereedschap en bevestig het met de draaibus.
-

Aanpassing van de beschermkap

1. Ontkoppel het gereedschap van de luchttoevoer.
 2. Draai de zeskantbout bij de beschermkap los (C). Raadpleeg Afbeelding B op pagina 2.
 3. Om de beschermkap aan te passen, houdt u de beschermkapknop (D) ingedrukt of draait u de beschermkapschroef los, afhankelijk van het model slijpmachine (raadpleeg Afbeelding C op pagina 2).
 4. Plaats de beschermkap in de gewenste positie en laat de beschermkapknop (D) los, of draai de beschermkapschroef aan, afhankelijk van het model slijpmachine.
 5. Draai de zeskantbout (C) aan. Raadpleeg Afbeelding B op pagina 2.
-

Onderdelen en Onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor of Wederkoper.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse tryklufslibemaskiner er beregnet til fjernelse af materiale eller afskæring med en roterende slibende skive, i overensstemmelse med produktets specifikationstabel.

ADVARSEL

- Hvis følgende advarsler ikke overholdes, og disse potentielt farlige situationer ikke undgås, kunne det resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.
- Sluk altid for lufttilførslen, let lufttrykket, og frakobl lufttilførselsslangen, inden ethvert tilbehør installeres, afmonteres eller justeres på dette værktøj, eller inden der foretages vedligeholdelse på dette værktøj eller andet tilbehør.

OBS

- Forsøg ikke at adskille den interne hastighedsregulering. Den er kun til rådighed som en enhed.

ADVARSEL



Ved kontinuerlig drift i længere perioder kan slibeværktøjerne blive varme ved værktøjets spindelende. Tag alle nødvendige forholdsregler for at undgå hudkontakt med de varme overflader. Langvarig kontakt kan resultere i brandsår.

FORSIGTIG



Ved tilføjelse af for meget olie kan værktøjet blive varmt og forårsage forbrændinger. Tilføj den anbefalede mængde olie i henhold til smøreskemaet på side 3.

For yderligere information henvises der til produktsikkerhedsinformationen til den Skærende tryklufslibemaskine i vejledning 04584959.

Vejledningerne kan hentes ned fra ingersollrandproducts.com

Specifikationer

| Models | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|--|-------------------------------------|--|--|-------------------------------------|
| Fri hastighed (rpm) | 12,000 | 8,500 | 8,500 | 6,600 |
| Effekt (kW / HP) | 2.6 / 3.53 | 2.6 / 3.53 | 4.5 / 6.12 | 4.5 / 6.12 |
| Spindel – internt gevind | M14 | M14 | M14 | M14 |
| Tykkelse af slibehjul/-skive (mm) | 4 (0.16); 6 (0.24) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31) |
| Maksimal tykkelse af skærehjul (mm) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) |
| Hjul/skive (udvendig diameter) (mm) (in) | 125 (5) | 180 (7) | max. 180 (7) | max. 230 (9) |
| Hjul/skive (indvendig diameter) (mm) (in) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) |
| Maksimal skæredybde (mm) | 38.5 (1.5) | 59 (2.3) | 51.3 (2.01) | 76.3 (3.0) |
| Lydtrykniveau LpA i henhold til DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 86 | 86 | 87 | 84 |
| * Lydeffektniveau LwA i henhold til DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 97 | 97 | 98 | 95 |
| Maks. lufttryk (bar/PSI) | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 |
| ** Vibration (m/s ²) (ISO 28927-1) | 3.7 | 4.0 | < 2.5 | < 2.5 |

| Models | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|---|---------------|--------------|--------------|---------------|
| Luftforbrug under belastning (m ³ /min /cfm) | 2.25 / 79.4 | 2.25 / 79.4 | 3.3 / 116.5 | 3.3 / 116.5 |
| Luftforbrug uden belastning (m ³ /min /cfm) | 0.63 / 22.2 | 0.63 / 22.2 | 1.2 / 42.3 | 1.2 / 42.3 |
| Slange, indvendig diameter (mm) | 13 (0.51) | 13 (0.51) | 19 (0.74) | 19 (0.74) |
| Luftindløb | G ½" | G ½" | G ½" | G ½" |
| Maskinhøjde (mm) | 98 (3.8) | 106 (4.17) | 125 (4.92) | 125 (4.92) |
| Maskinlængde (mm) | 299 (11.7) | 313 (12.3) | 324 (12.7) | 324 (12.7) |
| Vægt (med beskyttelse og flange) (kg) | 2.2 (4.85) | 2.8 (6.17) | 4 (8.81) | 4.3 (9.5) |

* Måleusikkerhed 3 dB

** Måleusikkerhed 2.1 m/s²

ADVARSEL

Værdier for lyd og vibration blev målt i overensstemmelse med internationalt godkendte teststandarder. De værdier, brugeren udsættes for ved en bestemt anvendelse, kan variere fra disse resultater. Derfor bør der foretages målinger på stedet for at bestemme fareniveauet ved denne bestemte anvendelse.

Installation og Smøring

Sorg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (P_{MAX}) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørens, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en antispisaneanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles.

OBS

Dette værktøj kræver vand-, olie- og partikelfri trykluft. Brug ikke smørepumpe med luftfilter og regulator.

Aktivering af Spindellås

Aktivering af spindellåsen giver mulighed for både justering af beskyttelsen og udskiftning af slibehjul/-skive.

Sådan aktiveres spindellåsen (der henvises til Figur A på side 2):

1. Kobl værktøjet fra luftforsyningen.
2. Tryk på aktuatoren (A), der sidder placeret på vinkelhovedet, og hold den nede under aktivering af spindellåsen. Dette låser slibehjulet/-skiven og forhindrer rotation.
3. Drej slibehjulet/-skiven, indtil der lyder et klik.
4. Skru spændemøtrikken løs, og fjern slibehjulet/-skiven.
5. Monter nyt slibehjul/-skive, og frigør aktuatorknappen (A).

OBS

Forvis dig om, at spindelen drejer uhindret, inden luftforsyningen tilsluttes igen.

Justering af håndtagets stilling

Håndtaget kan flyttes fra venstre til højre side (der henvises til Figur B på side 2).

1. Kobl værktøjet fra luftforsyningen.
2. Løsgør drejebøsningen på håndtaget.
3. Afmonter blændproppen (A), og sæt den i igen på den modsatte side af værktøjet.
4. Placer håndtaget på den modsatte side af værktøjet, og fastgør det vha. drejebøsningen.

Justering af beskyttelse

1. Kobl værktøjet fra luftforsyningen.
2. Skru sekskantskruen løs, der sidder tæt ved beskyttelsen (C). Se figur B på side 2.
3. Beskyttelsen justeres ved at trykke på og holde beskyttelsesknappen (D) nede eller ved at løsne beskyttelseskruen, afhængigt af slibemodellen (der henvises til Figur C på side 2).
4. Placer beskyttelsen i den ønskede position, og frigør beskyttelsesknappen (D), eller tilspænd beskyttelseskruen, afhængigt af slibemodel.
5. Fastspænd sekskantskruen (C). Der henvises til Figur B på side 2.

Reserve dele og vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd användning:

Dessa luftdrivna slipmaskiner är utformade för borttagning av material med ett roterande avverkande tillbehör i enlighet med tabellen för produktspecifikationer.

⚠ VARNING

- Om följande varningar inte iakttas och om dessa potentiellt riskfyllda situationer inte undviks kan det resultera i dödsfall eller allvarlig skada.
- Slå alltid av lufttillförseln, släpp ut luft så att lufttrycket sjunker och koppla ifrån slangen för lufttillförsel när den inte används, innan installation, borttagning eller underhåll av något tillbehör på verktyget eller innan något underhåll görs på verktyget eller något tillbehör.

OBS

- Försök inte montera isär den interna hastighetskontrollen. Den är endast tillgänglig som en enhet.

⚠ VARNING



Vid kontinuerlig användning under lång tid kan slipverktyg bli varma i verktygets spindelände. Iakttag alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för att undvika hudkontakt med den varma ytorna. Långvarig kontakt kan resultera i brännskador.

⚠ VAR FÖRSIKTIG



Om du fyller på med för mycket olja kan verktyget blir varmt och orsaka brännskador.

Fyll på med rekommenderad mängd olja enligt smörjschemat på sida 3.

För mer information, se informationshandboken för produktsäkerhet 04584959 för chuckslipmaskin.

Handböcker kan laddas ner från ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

| Modell | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|--|----------------------------------|---|---|----------------------------------|
| Fri hastighet (rpm) | 12,000 | 8,500 | 8,500 | 6,600 |
| Effekt (kW / HP) | 2.6 / 3.53 | 2.6 / 3.53 | 4.5 / 6.12 | 4.5 / 6.12 |
| Spindel - inre gänga | M14 | M14 | M14 | M14 |
| Slipskivans tjocklek mm (tum) | 4 (0.16); 6 (0.24) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31) |
| Kapskivans maximala tjocklek mm (tum) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) |
| Skiva (yttre diameter) mm (tum) | 125 (5) | 180 (7) | max. 180 (7) | max. 230 (9) |
| Skiva (inre diameter) mm (tum) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) |
| Maximalt kapdjup mm (tum) | 38.5 (1.5) | 59 (2.3) | 51.3 (2.01) | 76.3 (3.0) |
| Ljudtrycksnivå LpA enligt DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 86 | 86 | 87 | 84 |
| *Ljudtrycksnivå LwA enligt DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 97 | 97 | 98 | 95 |
| Maximalt lufttryck (bar/PSI) | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 |
| ** Vibration (m/s ²) (ISO 28927-1) | 3.7 | 4.0 | < 2.5 | < 2.5 |
| Luftförbrukning under belastning (m ³ /min/cfm) | 2.25 / 79.4 | 2.25 / 79.4 | 3.3 / 116.5 | 3.3 / 116.5 |

| Modell | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|---|---------------|--------------|--------------|---------------|
| Luftförbrukning utan belastning (m ³ /min/cfm) | 0.63 / 22.2 | 0.63 / 22.2 | 1.2 / 42.3 | 1.2 / 42.3 |
| Slangens inre diameter (tum) | 13 (0.51) | 13 (0.51) | 19 (0.74) | 19 (0.74) |
| Luftintag | G ½" | G ½" | G ½" | G ½" |
| Maskinens höjd (tum) | 98 (3.8) | 106 (4.17) | 125 (4.92) | 125 (4.92) |
| Maskinens längd (tum) | 299 (11.7) | 313 (12.3) | 324 (12.7) | 324 (12.7) |
| Vikt (med skydd och fläns) kg (lbs) | 2.2 (4.85) | 2.8 (6.17) | 4 (8.81) | 4.3 (9.5) |

* Felmarginal för mätning 3 dB

** Felmarginal för mätning 2.1 m/s²



VARNING

Varlden för ljud och vibration uppmättes i enlighet med internationellt erkända teststandarder. Användarens exponering under en specifik användning av verktyget kan variera från dessa resultat. Därför ska mätningar på plats utföras för att fastställa risknivån för den specifika användningen.

Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P_{MAX}) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar.

OBS

Verktyget kräver tryckluft som är fri från vatten, olja och partiklar. Använd inte ett smörjmedel med luftfiltret och regulatorn.

Aktivering av Spindellås

Aktivering av spindellåset möjliggör både justering av skyddet och byte av slipskivan. Gör så här för att aktivera spindellåset (se figur A på sida 2):

1. Koppla bort verktyget från lufttillförseln.
2. Tryck in ställdonet (A) som sitter på vinkelhuvudet och håll det intryckt under aktivering av spindellåset. Detta låser slipskivan och hindrar den från att rotera.
3. Roterar slipskivan tills du hör ett klick.
4. Lossa spännmuttern och ta bort slipskivan.
5. Montera den nya slipskivan och släpp ställdonsknappen (A).

OBS

Se till att spindeln kan rotera fritt innan du ansluter lufttillförseln igen.

Justering av handtagspositionen

Handtagspositionen kan flyttas från väster till höger sida (s figur B på sida 2).

1. Koppla bort verktyget från lufttillförseln.
2. Lossa handtagets vridbara bussning.
3. Lossa blindpluggen (A) och flytta till den andra sidan av verktyget.
4. Ompositionera handtaget på motsatt sida av verktyget och dra åt med den vridbara bussningen.

Justering av skydd

1. Koppla bort verktyget från lufttillförseln.
 2. Lossa insexskruven nära skyddet (C). Se figur B på sidan 2.
 3. För att justera skyddet håller du in skyddsknappen (D) eller lossar skyddsskruven, beroende på slipmodell (se figur C på sida 2).
 4. Placera skyddet efter behov och släpp skyddsknappen (D) eller dra åt skyddsskruven, beroende på slipmodell.
 5. Dra åt insexskruven (C). Se figur B på sida 2.
-

Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

NO

Produktspesifikasjoner

Tiltenkt bruk:

Disse luftslipemaskinene er designet til å fjerne eller skjære av materiale med en roterende slipeskive, i henhold til produktets spesifikasjonstabell.

⚠ ADVARSEL

- Unnlattelse av å observere følgende advarsler, og unngå disse potensielt svært farlige situasjonene, kan resultere i død eller alvorlig skade.
- Slå alltid av luftforsyningen, fjern lufttrykket og frakoble luftforsyningslangen når den ikke er i bruk, før tilbehør monteres, fjernes eller justeres på verktøyet, eller før vedlikehold utføres på verktøyet eller tilbehøret.

MERK

- Forsøk ikke å demontere den interne hastighetskontrollen. Den er bare tilgjengelig som en enhet.

⚠ ADVARSEL



Slipemaskiner kan bli varme rundt spindelen hvis de brukes over lang tid. Treff nødvendige forholdsregler for å unngå hudkontakt med varme overflater. Lengre tids kontakt kan føre til forbrenning.

⚠ OBS!



Hvis du bruker for mye olje, kan det forårsake at verktøyet blir varmt og forårsaker brannskår. Bruk anbefalt mengde olje i henhold til smøretabellen på side 3.

For ytterligere informasjon henvises det til sikkerhetsinformasjonen i 04584959-håndboken til Presslipemaskin med trykkluft.

Håndbøker kan lastes ned fra ingersollrandproducts.com

Productspecificaties

| Modell | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|--|-------------------------------------|--|--|-------------------------------------|
| Fri hastighet (rpm) | 12,000 | 8,500 | 8,500 | 6,600 |
| Effekt (kW / HP) | 2.6 / 3.53 | 2.6 / 3.53 | 4.5 / 6.12 | 4.5 / 6.12 |
| Spindel – innvendige gjenger | M14 | M14 | M14 | M14 |
| Tykkelse på slipehjul/-skive mm (in) | 4 (0.16); 6 (0.24) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31) |
| Maksimum tykkelse på kappehjul mm (in) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) |
| Hjul/skive (utvendig diameter) mm (in) | 125 (5) | 180 (7) | max. 180 (7) | max. 230 (9) |
| Hjul/skive (innvendig diameter) mm (in) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) |
| Maksimum kuttedybde mm (in.) | 38.5 (1.5) | 59 (2.3) | 51.3 (2.01) | 76.3 (3.0) |
| Lydtrykknivå LpA i henhold til DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 86 | 86 | 87 | 84 |
| * Lydeffektnivå LwA i henhold til DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 97 | 97 | 98 | 95 |
| Maks. lufttrykk (bar / PSI) | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 |
| ** Vibrasjon (m/s ²) (ISO 28927-1) | 3.7 | 4.0 | < 2.5 | < 2.5 |

| Modell | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|---|---------------|--------------|--------------|---------------|
| Luftforbruk under belastning (m ³ /min /cfm) | 2.25 / 79.4 | 2.25 / 79.4 | 3.3 / 116.5 | 3.3 / 116.5 |
| Luftforbruk uten belastning (m ³ /min /cfm) | 0.63 / 22.2 | 0.63 / 22.2 | 1.2 / 42.3 | 1.2 / 42.3 |
| Innvendig diameter på slange mm (in.) | 13 (0.51) | 13 (0.51) | 19 (0.74) | 19 (0.74) |
| Luftinntak | G ½" | G ½" | G ½" | G ½" |
| Maskinhøyde mm (in.) | 98 (3.8) | 106 (4.17) | 125 (4.92) | 125 (4.92) |
| Maskinlengde mm (in.) | 299 (11.7) | 313 (12.3) | 324 (12.7) | 324 (12.7) |
| Vekt (med vern og flens) kg (lbs) | 2.2 (4.85) | 2.8 (6.17) | 4 (8.81) | 4.3 (9.5) |

* Måleusikkerhet 3 dB

** Måleusikkerhet 2.1 m/s²

ADVARSEL

Lyd- og vibrasjonsverdier ble målt i samsvar med internasjonalt anerkjente teststandarder. Eksponeringen mot brukeren ved bruk av et spesifikt verktøy kan variere fra disse resultatene. Derfor skal målinger på stedet brukes til å fastslå farenivået ved den spesifikke bruken.

Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P_{MAX}) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsikket frakobling. Se tegning 47151212 og tabell på side 2.

MERK

Dette verktøyet krever vann, olje og partikkelfri trykkluft. Bruk ikke en smører med luftfilter og regulator.

Aktivering av Spindellås

Ved aktivering av spindellåsen, kan du både justere vernet og skifte slipehullet/-skiven. Aktivere spindellåsen (se figur A på side 2):

1. Koble verktøyet fra lufttilførselen.
2. Trykk ned aktuatoren (A) på vinkelhodet og hold den nedtrykket under aktivering av spindelen. Dette låser slipehullet/-skiven og forhindrer at den roterer.
3. Roter slipehullet/-skiven til du hører et klikk.
4. Skru ut spenningsmutteren og fjern slipehullet/-skiven.
5. Monter nye slipehjul/-skive og slipp aktuatorknappen (A).

MERK

Forsikre deg om at spindelen roterer fritt før du kobler til lufttilførselen igjen.

Justering av håndtaksposisjon

Håndtaksposisjonen kan flyttes fra venstre side til høyre side (se figur B på side 2).

1. Koble verktøyet fra lufttilførselen.
2. Løsne håndtakets svingforing.
3. Løsne blindpluggen (A) og flytt den til motsatt side av verktøyet.
4. Flytt håndtaket til motsatt side av verktøyet og fest med svingforingen.

Justering av vern

1. Koble verktøyet fra lufttilførselen.
2. Løsne sekskantskruen i nærheten av vernet (C). Se figur B på side 2.
3. Du justerer vernet ved å trykke ned og holde vernknappen (D) eller løsne vernskruen avhengig av slipermodell (se figur C på side 2).
4. Plasser vernet etter behov og slipp vernknappen (D) eller stram vernskruen avhengig av slipermodell.
5. Stram sekskantskruen (C). Se figur B på side 2.

Deler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

Tuotteen Turvaohjeet

Käyttötarkoitus:

Nämä paineilmajyrsimet on tarkoitettu materiaalin poistoon tai katkaisuun käyttäen pyörivää hiontalaikkaa tuotemääritystaulukon mukaan.

VAROITUS

- Seuraavien varoitusten laiminlyönti ja näiden mahdollisesti vaarallisten tilanteiden välttämättä jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.
- Kun hiomakonetta käytetään yhtäjaksoisesti pitkään, työkalun karapää voi kuumentua. Vältä kuumien pintojen ihokontakti tarpeellisiin varokeinoin. Pitkittynyt kontakti voi johtaa palovammoihin.

HUOMAUTUS

- Älä yritä purkaa sisäistä nopeudensäädintä. Se on saatavana vain yksikkönä.

VAROITUS



Kun hiomakonetta käytetään yhtäjaksoisesti pitkään, työkalun karapää voi kuumentua. Vältä kuumien pintojen ihokontakti tarpeellisiin varokeinoin. Pitkittynyt kontakti voi johtaa palovammoihin.

VARO



Työkalu voi kuumentua ja aiheuttaa palovammoja, jos öljyä lisätään liikaa. Lisää suositeltu määrä öljyä sivun 3 voiteluainetaulukon mukaan.

Katso lisätietoja muottihiomakoneen turvaohjekirjasta 04584959.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta ingersollrandproducts.com

Tuotteen Tekniset Tiedot

| Malli | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|---|----------------------------------|---|---|----------------------------------|
| Vapaa nopeus (rpm) | 12,000 | 8,500 | 8,500 | 6,600 |
| Teho (kW / HP) | 2.6 / 3.53 | 2.6 / 3.53 | 4.5 / 6.12 | 4.5 / 6.12 |
| Kara – sisäkierteet | M14 | M14 | M14 | M14 |
| Hiomalaikan/kiekkon paksuus mm (in) | 4 (0.16); 6 (0.24) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31) |
| Leikkausterän enimmäispaksuus mm (in) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) |
| Laikka/kieikko (ulkohalkaisija) mm (in) | 125 (5) | 180 (7) | max. 180 (7) | max. 230 (9) |
| Laikka/kieikko (sisähalkaisija) mm (in) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) |
| Enimmäisleikkausvyvyys mm (in.) | 38.5 (1.5) | 59 (2.3) | 51.3 (2.01) | 76.3 (3.0) |
| Äänenpainetaso LpA standardin DIN EN ISO 15744 (dB(A)) mukaan | 86 | 86 | 87 | 84 |
| * Äänenpainetaso LwA standardin DIN EN ISO 15744 (dB(A)) mukaan | 97 | 97 | 98 | 95 |
| Enimmäisilmanpaine (bar/PSI) | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 |
| ** Tärinä (m/s ²) (ISO 28927-1) | 3.7 | 4.0 | < 2.5 | < 2.5 |
| Ilmankulutus kuormitettuna (m ³ /min/cfm) | 2.25 / 79.4 | 2.25 / 79.4 | 3.3 / 116.5 | 3.3 / 116.5 |
| Ilmankulutus ilman kuormitusta (m ³ /min/cfm) | 0.63 / 22.2 | 0.63 / 22.2 | 1.2 / 42.3 | 1.2 / 42.3 |
| Letkun sisähalkaisija mm (in.) | 13 (0.51) | 13 (0.51) | 19 (0.74) | 19 (0.74) |

| Malli | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|---|---------------|--------------|--------------|---------------|
| Ilmansyöttö | G ½" | G ½" | G ½" | G ½" |
| Koneen korkeus mm (in.) | 98 (3.8) | 106 (4.17) | 125 (4.92) | 125 (4.92) |
| Koneen pituus mm (in.) | 299 (11.7) | 313 (12.3) | 324 (12.7) | 324 (12.7) |
| Paino (suojausten ja laipan kanssa) kg (lbs) | 2.2 (4.85) | 2.8 (6.17) | 4 (8.81) | 4.3 (9.5) |

* Mittausepävarmuus 3 dB

** Mittausepävarmuus 2.1 m/s²



VAROITUS

Ääni- ja värinäarvot on mitattu kansainvälisesti tunnustettujen testausstandardien mukaan. Käyttäjän altistus määrätyle työkälulle voi vaihdella näistä lukemista. Siksi määrätyn sovelluksen vaaratason määrittämisessä tulee käyttää paikan päällä tehtäviä mittauksia.

Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtaota.

HUOMAUTUS

Tämä työkalu tarvitsee vettä, öljyä ja hiukkasvapaata paineilmaa. Älä käytä voiteluainetta ilmansuodattimessa ja säätimessä.

Karan Lukon Aktivointi

Kun karalukko aktivoidaan, sekä suojuksen säädöt että hiomalaikan/kiekon vaihtaminen ovat mahdollisia.

Karalukon aktivoiminen (katso kuva A sivulla 2):

1. Kytke työkalu irti ilmansyötöstä.
2. Paina kulmapäässä olevaa säätöpainiketta (A) ja pidä painettuna karalukon aktivoimisen aikana. Tämä lukitsee hiomalaikan/kiekon ja estää sitä pyörimistä.
3. Pyöritä hiomalaikkaa/kiekkoa, kunnes kuuluu naksahdus.
4. Ruuvaa kiristysmutteri auki ja irrota hiomalaikka/kiekkko.
5. Kiinnitä uusi hiomalaikka/kiekkko ja vapauta säätöpainike (A).

HUOMAUTUS

Varmista, että kara pyörii vapaasti ennen takaisinkytkentää ilmansyöttöön.

Kahvan sijainnin säätö

Kahvan sijainti voidaan siirtää vasemmalta puolelta oikealle (katso kuva B sivulla 2).

1. Kytke työkalu irti ilmansyötöstä.
2. Irrota kahvan nivelholkki.
3. Avaa sulkutulppa (A) ja aseta takaisin työkalun vastakkaiselle puolelle.
4. Aseta kahva takaisin työkalun vastakkaiselle puolelle ja kiinnitä nivelholkillä.

Suojausten säätö

1. Kytke työkalu irti ilmansyötöstä.
2. Löysää kuusiokoloruuvi suojuksen vierestä (C). Katso kuvaa B sivulla 2.
3. Säädä suojusta joko painamalla ja pitämällä suojustuspainiketta (D) painettuna tai löysää suojustaruuvi hiomakonemallin mukaan (katso kuva C sivulla 2).
4. Aseta suoja paikalleen tarvittaessa ja vapauta suojustuspainike (D) tai kiristä suojustaruuvi hiomakonemallin mukaan.
5. Kiristä kuusiokoloruuvi (C). Katso kuva B sivulla 2.

Varaosat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estes rectificadores pneumáticos foram concebidos para remoção de materiais ou o seu corte, utilizando um acessório abrasivo rotativo, de acordo com a tabela de especificações do produto.

AVISO

- Caso não respeite os seguintes avisos, e não evite estas situações potencialmente perigosas, a consequência poderá ser a morte ou uma lesão grave.
- Desligue sempre a alimentação de ar, descarregue a pressão de ar e desligue a mangueira de alimentação de ar antes de instalar qualquer acessório nesta ferramenta, de o remover, de o ajustar ou antes de levar a cabo qualquer operação de manutenção nesta ferramenta ou em qualquer acessório.

NOTA

- Não tente desmontar o controlador de velocidade interno. Só está disponível como uma unidade.

AVISO



Quando as rebarbadoras são operadas continuamente durante longos períodos de tempo, a extremidade do eixo da ferramenta pode aquecer. Tome todas as precauções necessárias para evitar que a pele entre em contacto com as superfícies quentes. Um contacto prolongado resultar em queimaduras.

ATENÇÃO



Adicionar demasiado óleo pode fazer com que a ferramenta aqueça e provoque queimaduras. Adicione a quantidade recomendada de óleo, de acordo com a tabela de lubrificação na página 3.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto do rectificador de matrizes pneumático 04584959.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: ingersollrandproducts.com

Especificações do Produto

| Modelo | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|--|----------------------------------|---|---|----------------------------------|
| Velocidade Livre (rpm) | 12,000 | 8,500 | 8,500 | 6,600 |
| Potência (kW / HP) | 2.6 / 3.53 | 2.6 / 3.53 | 4.5 / 6.12 | 4.5 / 6.12 |
| Eixo – rosca interna | M14 | M14 | M14 | M14 |
| Espessura do disco/mó abrasiva em mm (pol.) | 4 (0.16); 6 (0.24) | 4 (0,16), 6 (0,24), 8 (0.31), 10 (0,39) | 4 (0,16), 6 (0,24), 8 (0.31), 10 (0,39) | 4 (0,16), 6 (0,24), 8 (0.31) |
| Espessura máxima do disco de corte em mm (pol.) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) |
| Mó/Disco (diâmetro externo) em mm (pol.) | 125 (5) | 180 (7) | max. 180 (7) | max. 230 (9) |
| Mó/Disco (diâmetro interno) em mm (pol.) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) |
| Profundidade de corte máxima em mm (pol.) | 38.5 (1.5) | 59 (2.3) | 51.3 (2.01) | 76.3 (3.0) |
| Nível de pressão sonora (LpA) de acordo com a norma DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 86 | 86 | 87 | 84 |

| Modelo | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|---|---------------|--------------|--------------|---------------|
| * Nível de potência sonora (LwA) de acordo com a norma DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 97 | 97 | 98 | 95 |
| Pressão máxima do ar (bar/PSI) | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 |
| ** Vibração (m/s ²) (ISO 28927-1) | 3.7 | 4.0 | < 2.5 | < 2.5 |
| Consumo de ar com carga (m ³ /min/cfm) | 2.25 / 79.4 | 2.25 / 79.4 | 3.3 / 116.5 | 3.3 / 116.5 |
| Consumo de ar sem carga (m ³ /min/cfm) | 0.63 / 22.2 | 0.63 / 22.2 | 1.2 / 42.3 | 1.2 / 42.3 |
| Diâmetro interior da mangueira em mm (pol.) | 13 (0.51) | 13 (0.51) | 19 (0.74) | 19 (0.74) |
| Entrada de ar | G ½" | G ½" | G ½" | G ½" |
| Altura da máquina em mm (pol.) | 98 (3.8) | 106 (4.17) | 125 (4.92) | 125 (4.92) |
| Comprimento da máquina em mm (pol.) | 299 (11.7) | 313 (12.3) | 324 (12.7) | 324 (12.7) |
| Peso (com proteção e flange) em kg (lbs) | 2.2 (4.85) | 2.8 (6.17) | 4 (8.81) | 4.3 (9.5) |

* Incerteza de medição 3 dB

** Incerteza de medição 2.1 m/s²



AVISO

Os valores relativos a som e vibração foram medidos em conformidade com padrões de teste reconhecidos internacionalmente. A exposição do utilizador em aplicações específicas da ferramenta pode desviar-se destes resultados. Como tal, devem ser realizadas medições no local para determinar o nível de perigo de tais aplicações específicas.

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P_{MAX}) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar.

NOTA

Esta ferramenta necessita de água, óleo e ar comprimido sem partículas. Não utilize um lubrificador com o regulador e filtro de ar.

Ativação Bloqueio do Eixo

A ativação do bloqueio do eixo permite ajustar a proteção e substituir o disco/mó abrasiva. Para ativar o bloqueio do eixo (consulte a figura A, na página 2):

1. Desligue a alimentação de ar da ferramenta.
2. Prima o botão do atuador (A) na cabeça angular e mantenha-o premido durante a ativação do bloqueio do eixo. Este procedimento bloqueia o disco/mó abrasiva e evita a sua rotação.
3. Rode o disco/mó abrasiva até ouvir um clique.
4. Desaparafuse a porca de tensão e remova o disco/mó abrasiva.
5. Monte o disco/mó abrasiva e solte o botão do atuador (A).

NOTA

Certifique-se de que o eixo roda livremente antes de voltar a ligar a alimentação de ar.

Ajuste de posição da pega

A posição da pega pode ser alterada do lado esquerdo para o lado direito (consulte a figura B, na página 2).

1. Desligue a alimentação de ar da ferramenta.
2. Desaperte o casquilho rotativo da pega.
3. Desaperte a tampa (A) e coloque-a no lado oposto da ferramenta.
4. Coloque a pega no lado oposto da ferramenta e fixe-a com o casquilho rotativo.

Ajuste da proteção

1. Desligue a alimentação de ar da ferramenta.
2. Desaperte o parafuso sextavado junto da proteção (C). Consulte a figura B, na página 2.
3. Para ajustar a proteção, mantenha premido o botão da proteção (D) ou desaperte o parafuso da proteção, dependendo do modelo de rebarbadora (consulte a figura C, na página 2).
4. Posicione a proteção conforme necessário e solte o botão da proteção (D) ou aperte o parafuso da proteção, dependendo do modelo de rebarbadora.
5. Aperte o parafuso sextavado (C). Consulte a figura B, na página 2.

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:

Αυτοί οι Τροχοί Αέρος είναι σχεδιασμένοι για αφαίρεση υλικού ή αποκοπή με χρήση ενός περιστρεφόμενου τροχού λείανσης, σύμφωνα με τον πίνακα προδιαγραφών του προϊόντος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αποτυχία τήρησης των ακόλουθων προειδοποιήσεων, και αποφυγής αυτών των δυναμικά επικίνδυνων καταστάσεων, μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
- Κλείνετε πάντα την παροχή αέρα, εξαερώνετε την πίεση αέρα και αποσυνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα όταν βρίσκεται εκτός χρήσης, πριν από την εγκατάσταση, αφαίρεση ή ρύθμιση οποιουδήποτε εξαρτήματος στο εργαλείο αυτό ή πριν από την εκτέλεση τυχόν εργασιών συντήρησης στο εργαλείο αυτό ή οποιοδήποτε εξάρτημά του.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τον εσωτερικό ελεγκτή ταχύτητας. Διατίθεται μόνο ως ενιαία μονάδα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Όταν λειτουργούν διαρκώς για μεγάλες χρονικές περιόδους, οι τροχιστές ενδέχεται να θερμανθούν στο άκρο άξονα του εργαλείου. Λαμβάνετε όλες τις απαιτούμενες προφυλάξεις για να αποφευχθεί η επαφή του δέρματος με τις θερμές επιφάνειες. Η παρατεταμένη επαφή ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ



Η υπερβολική προσθήκη λαδιού μπορεί να θερμάνει το εργαλείο και να προκαλέσει εγκαύματα. Να προσθέτετε τη συνιστώμενη ποσότητα λαδιού σύμφωνα με τον Πίνακα λιπάνσεων στη σελίδα 3.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο πληροφοριών ασφάλειας προϊόντος 04584959 για Τροχό διαμόρφωσης αέρος.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση ingersollrandproducts.com

Προδιαγραφές προϊόντος

| Μοντέλο(α) | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|---|----------------------------------|---|---|----------------------------------|
| Ταχύτητα λειτουργίας (rpm) | 12,000 | 8,500 | 8,500 | 6,600 |
| Ισχύς (kW / HP) | 2.6 / 3.53 | 2.6 / 3.53 | 4.5 / 6.12 | 4.5 / 6.12 |
| Άξονας – εσωτερικό σπείρωμα | M14 | M14 | M14 | M14 |
| Πάχος τροχού/δίσκου τροχίσματος mm (in) | 4 (0.16); 6 (0.24) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31) |
| Μέγιστο πάχος δίσκου κοπή mm (in) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) |
| Τροχός/δίσκος (εξωτερική διάμετρος) mm (in) | 125 (5) | 180 (7) | max. 180 (7) | max. 230 (9) |
| Τροχός/δίσκος (εσωτερική διάμετρος) mm (in) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) |
| Μέγιστο βάθος κοπής mm (in.) | 38.5 (1.5) | 59 (2.3) | 51.3 (2.01) | 76.3 (3.0) |
| Στάθμη ηχητικής πίεσης LpA σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 86 | 86 | 87 | 84 |

| Μοντέλο(α) | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|---|---------------|--------------|--------------|---------------|
| * Στάθμη ηχητικής ισχύος LwA σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 97 | 97 | 98 | 95 |
| Μέγ. πίεση αέρα (bar/PSI) | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 |
| ** Δονήσεις (m/s ²) (ISO 28927-1) | 3.7 | 4.0 | < 2.5 | < 2.5 |
| Κατανάλωση αέρα με φορτίο (m ³ /min/cfm) | 2.25 / 79.4 | 2.25 / 79.4 | 3.3 / 116.5 | 3.3 / 116.5 |
| Κατανάλωση αέρα χωρίς φορτίο (m ³ /min/cfm) | 0.63 / 22.2 | 0.63 / 22.2 | 1.2 / 42.3 | 1.2 / 42.3 |
| Εσωτερική διάμετρος σωλήνα mm (in.) | 13 (0.51) | 13 (0.51) | 19 (0.74) | 19 (0.74) |
| Είσοδος αέρα | G ½" | G ½" | G ½" | G ½" |
| Ύψος μηχανήματος mm (in.) | 98 (3.8) | 106 (4.17) | 125 (4.92) | 125 (4.92) |
| Μήκος μηχανήματος mm (in.) | 299 (11.7) | 313 (12.3) | 324 (12.7) | 324 (12.7) |
| Βάρος (με προστατευτικό και φιλάντζα) kg (lbs) | 2.2 (4.85) | 2.8 (6.17) | 4 (8.81) | 4.3 (9.5) |

* Αβεβαιότητα μέτρησης 3 dB

** Αβεβαιότητα μέτρησης 2.1 m/s²

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τιμές ήχου και δονήσεων μετρήθηκαν σε συμμόρφωση με τα διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα δοκιμής. Η έκθεση χρήστη κατά την εφαρμογή ενός συγκεκριμένου εργαλείου μπορεί να διαφέρει από αυτά τα αποτελέσματα. Συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιηθούν επί τόπου μετρήσεις για να καθοριστεί το επίπεδο κινδύνου σε αυτήν τη συγκεκριμένη εφαρμογή.

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπιεστή. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αυτό το εργαλείο απαιτεί νερό, λάδι και συμπιεσμένο αέρα χωρίς σωματίδια. Μην χρησιμοποιείτε λιπαντές με φίλτρο αέρα και ρυθμιστή.

Ενεργοποίηση Κλειδώματος Άξονα

Η ενεργοποίηση του κλειδώματος άξονα επιτρέπει τόσο τη ρύθμιση του προστατευτικού όσο και την αλλαγή του τροχού/δίσκου τροχίσματος.

Για την ενεργοποίηση του κλειδώματος άξονα (ανατρέξτε στην Εικόνα Α στην σελίδα 2):

1. Αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή αέρα.
2. Πατήστε τον ενεργοποιητή (Α) που βρίσκεται στην κεφαλή γωνίας και κρατήστε τον πατημένο κατά την ενεργοποίηση κλειδώματος άξονα. Έτσι κλειδώνει ο τροχός/δίσκος τροχίσματος και αποτρέπεται η περιστροφή του.
3. Περιστρέψτε τον τροχό/δίσκο τροχίσματος μέχρι να ακούσετε "κλικ".
4. Ξεβιδώστε το παξιμάδι προέντασης και αφαιρέστε τον τροχό/δίσκο τροχίσματος.
5. Τοποθετήστε νέο τροχό/δίσκο τροχίσματος και αφήστε το κουμπί ενεργοποιητή (Α).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι ο άξονας περιστρέφεται ελεύθερα πριν τον επανασυνδέσετε στην παροχή αέρα.

Ρύθμιση της θέσης λαβής

Μπορείτε να μετακινήσετε τη θέση λαβής από αριστερά προς δεξιά (ανατρέξτε στην Εικόνα Β στη σελίδα 2).

1. Αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή αέρα.
2. Αφαιρέστε το έδρανο στροφής λαβής.
3. Ξεβιδώστε την τάπα ασφάλισης (Α) και επανατοποθετήστε την στην απέναντι πλευρά του εργαλείου.
4. Επανατοποθετήστε τη λαβή στην απέναντι πλευρά του εργαλείου και στερεώστε με το έδρανο στροφής.

Ρύθμιση προστατευτικού

1. Αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή αέρα.
2. Ξεβιδώστε την εξαγωνική βίδα κοντά στο προστατευτικό (C). Ανατρέξτε στην Εικόνα Β στη σελίδα 2.
3. Για να προσαρμόσετε το προστατευτικό, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί προστατευτικού (D) ή ξεβιδώστε τη βίδα προστατευτικού ανάλογα με το μοντέλο τροχιστή (ανατρέξτε στην εικόνα C στη σελίδα 2).
4. Τοποθετήστε το προστατευτικό όπως απαιτείται και αφήστε το κουμπί προστατευτικού (D) ή βιδώστε τη βίδα προστατευτικού ανάλογα με το μοντέλο τροχιστή.
5. Βιδώστε την εξαγωνική βίδα (C). Ανατρέξτε στην εικόνα Β στη σελίδα 2.

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των αντλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

Informacije o varnosti izdelka

Namen:

Ti pnevmatski brusilni stroji so namenjeni odstranjevanju/brušenju materialov ali rezanju s pomočjo vrtečih brusilnih diskov v skladu s specifikacijami izdelka.

OPOZORILO

- Če ne boste upoštevali naslednjih opozoril in preprečili teh potencialno nevarnih situacij, lahko pride do smrti ali resnih poškodb.
- Vedno prekinite dovod zraka, odvedite zrak pod tlakom in odklopite cev za dovod zraka, če orodje ni v uporabi, pred namestitvijo, odstranjevanjem ali prilagoditvijo katerega koli priključka na tem orodju ali pred kakršnimi koli vzdrževalnimi deli na orodju ali priključkih.

OPOMBA

- Ne poskušajte razstaviti notranjega krmilnika hitrosti. Ta je na voljo samo kot celovita enota.

OPOZORILO



Pri daljši neprekinjeni uporabi se lahko brusilni stroji precej segrejejo na mestu, kjer iz orodja gleda vreteno. Upoštevajte vse potrebne varnostne ukrepe, da preprečite stik kože z vročo površino. Daljši stik lahko povzroči opekline.

POZOR



Če dodate preveč olja, se lahko orodje segreje in povzroči opekline. Dodajte priporočeno količino olja v skladu s podatki o mazanju, ki jih najdete v tabeli na strani 3.

Če želite več informacij, glejte obrazec 04584959 v priročniku za varno delo.

Priročnike lahko snamete s spletne strani ingersollrandproducts.com

Specifikacije izdelka

| Model | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|---|----------------------------------|---|---|----------------------------------|
| Prazni tek (rpm) | 12,000 | 8,500 | 8,500 | 6,600 |
| Napajanje (kW / HP) | 2.6 / 3.53 | 2.6 / 3.53 | 4.5 / 6.12 | 4.5 / 6.12 |
| Vreteno – notranje navitje | M14 | M14 | M14 | M14 |
| Debelina brusilnega koluta/diska (mm/palci) | 4 (0.16); 6 (0.24) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31) |
| Največja debelina rezalnega koluta (mm/palci) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) |
| Kolut/disk (zunanji premer) (mm/palci) | 125 (5) | 180 (7) | max. 180 (7) | max. 230 (9) |
| Kolut/disk (notranji premer) (mm/palci) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) |
| Največja globina rezanja (mm/palci) | 38.5 (1.5) | 59 (2.3) | 51.3 (2.01) | 76.3 (3.0) |
| Raven zvočnega tlaka LpA v skladu s standardom DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 86 | 86 | 87 | 84 |
| * Raven zvočne moči LwA v skladu s standardom DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 97 | 97 | 98 | 95 |
| Največji zračni tlak (bar/PSI) | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 |

| Model | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|--|---------------|--------------|--------------|---------------|
| ** Vibracije (m/s ²) (ISO 28927-1) | 3.7 | 4.0 | < 2.5 | < 2.5 |
| Poraba zraka pod obremenitvijo (m ³ /min/cfm) | 2.25 / 79.4 | 2.25 / 79.4 | 3.3 / 116.5 | 3.3 / 116.5 |
| Poraba zraka brez obremenitve (m ³ /min/cfm) | 0.63 / 22.2 | 0.63 / 22.2 | 1.2 / 42.3 | 1.2 / 42.3 |
| Notranji premer cevi (mm/palci) | 13 (0.51) | 13 (0.51) | 19 (0.74) | 19 (0.74) |
| Vhod zraka | G ½" | G ½" | G ½" | G ½" |
| Višina stroja (mm/palci) | 98 (3.8) | 106 (4.17) | 125 (4.92) | 125 (4.92) |
| Dolžina stroja (mm/palci) | 299 (11.7) | 313 (12.3) | 324 (12.7) | 324 (12.7) |
| Teža (s ščitnikom in prirobnico) (kg/funti) | 2.2 (4.85) | 2.8 (6.17) | 4 (8.81) | 4.3 (9.5) |

* Merilna negotovost 3 dB

** Merilna negotovost 2.1 m/s²

OPOZORILO

Vrednosti zvoka in vibracij so bile izmerjene v skladu z mednarodno priznanimi standardi preskušanja. Izpostavljenost uporabnika pri določenem načinu uporabe orodja je lahko drugačna od teh rezultatov. Zato je treba za določitev ravni nevarnosti pri tem določenem načinu uporabe uporabiti meritve na mestu uporabe.

Namestitev in mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (P_{MAX}) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljajte napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanje cevi, če cevi propade ali se spoj izključi.

OPOMBA

To orodje za delovanje zahteva vodo, olje in stisnjen zrak, ki ne vsebuje trdnih delcev. Naoljevalnika ne uporabljajte z zračnim filtrom in regulatorjem.

Aktivacija Blokade Vretena

Če aktivirate blokado vretena, lahko prilagodite ščitnik in zamenjate brusilni kolut/disk. Blokado vretena aktivirate tako (glejte sliko A na strani 2):

1. Orodje izključite iz dovoda zraka.
2. Pritisnite sprožilno (A) na kotni glavi in ga držite med aktiviranjem blokade vretena. S tem preprečite vrtenje brusilnega koluta/diska.
3. Brusilni kolut/disk vrtite toliko časa, dokler ne slišite klika.
4. Odvijte napenjalno matico in odstranite brusilni kolut/disk.
5. Namestite nov brusilni kolut/disk in izpustite gumb sprožila (A).

OPOMBA

Pred ponovno priključitvijo orodja na dovod zraka se prepričajte, da se vreteno prosto vrti.

Prilaganje položaja ročaja

Ročaj lahko premaknete od leve proti desni strani (glejte sliko B na strani 2).

1. Orodje izključite iz dovoda zraka.
2. Odnprite vrtljivo zaponko ročaja.
3. Odnprite navojni čep (A) in ga premaknite na nasprotno stran orodja.
4. Premaknite ročaj na nasprotno stran orodja in ga zapnite z vrtljivo zaponko.

Nastavitev ščitnika

1. Orodje izključite iz dovoda zraka.
2. Odvijte šestrobi vijak blizu ščitnika (C). Glejte sliko B na strani 2.
3. Če želite prilagoditi ščitnik, pritisnite in pridržite gumb ščitnika (D) ali odvijte vijak ščitnika, odvisno od modela brusilnega stroja (glejte sliko C na strani 2).
4. Ščitnik premaknite na zeleno mesto in izpustite gumb ščitnika (D) ali privijte vijak ščitnika, odvisno od modela brusilnega stroja.
5. Privijte šestrobi vijak (C). Glejte sliko B na strani 2.

Sestavni deli in vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvorni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné informácie k výrobku

Účel použitia:

Tieto pneumatické brúsky sú navrhnuté na odstraňovanie materiálu alebo rezanie použitím abrazívneho kotúča, v súlade s tabuľkou špecifikácie produktu.

VAROVANIE

- V prípade, že nedodržíte nasledujúce výstrahy a nevyhnete sa týmto potenciálne nebezpečným situáciám, môže dôjsť k usmrteniu alebo vážnemu zraneniu.
- Keď sa stlačený vzduch nepoužíva a pred každou inštaláciou, demontážou alebo nastavovaním akéhokoľvek príslušenstva náradia alebo pred akoukoľvek údržbou náradia alebo príslušenstva vypnite prívod vzduchu, vypustíte tlak a odpojte prívodnú vzduchovú hadicu.

OZNÁMENIE

- Nepokúšajte sa rozobrať vnútorný regulátor rýchlosti. Je dostupný len ako celok.

VAROVANIE



Prí nepretržitej, dlhšie trvajúcej prevádzke môže byť koniec vretena brúsky horúci. Vykonajte všetky potrebné opatrenia, aby ste zabránili kontaktu pokožky s horúcimi povrchmi. Dlhší kontakt môže spôsobiť popáleniny.

VÝSTRAHA



Ak pridáte príliš veľa oleja, môže byť nástroj horúci a spôsobiť popáleniny. Pridávajte odporúčané množstvo oleja podľa tabuľky mazania na strane 3.

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre 04584959.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy ingersollrandproducts.com

Špecifikácie Produktu

| Model | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|---|----------------------------------|---|---|----------------------------------|
| Rýchlosť pri voľnobehu (rpm) | 12,000 | 8,500 | 8,500 | 6,600 |
| Akustický výkon (kW / HP) | 2.6 / 3.53 | 2.6 / 3.53 | 4.5 / 6.12 | 4.5 / 6.12 |
| Vreteno – vnútorný závit | M14 | M14 | M14 | M14 |
| Hrúbka brúsneho kotúča v mm (palcoch) | 4 (0.16); 6 (0.24) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31) |
| Maximálna hrúbka rezacieho kotúča v mm (palcoch) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) |
| Kotúč (vonkajší priemer) v mm (palcoch) | 125 (5) | 180 (7) | max. 180 (7) | max. 230 (9) |
| Kotúč (vnútorný priemer) v mm (palcoch) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) |
| Maximálna hĺbka rezania v mm (palcoch) | 38.5 (1.5) | 59 (2.3) | 51.3 (2.01) | 76.3 (3.0) |
| Úroveň akustického tlaku LpA podľa normy DIN EN ISO 15744 (dB (A)) | 86 | 86 | 87 | 84 |
| * Úroveň akustického výkonu LwA podľa normy DIN EN ISO 15744 (dB (A)) | 97 | 97 | 98 | 95 |
| Max. tlak vzduchu (bar/PSI) | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 |
| ** Vibrácie (m/s ²) (ISO 28927-1) | 3.7 | 4.0 | < 2.5 | < 2.5 |

| Model | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|---|---------------|--------------|--------------|---------------|
| Spotreba vzduchu pri zatažení (m ³ /min/cfm) | 2.25 / 79.4 | 2.25 / 79.4 | 3.3 / 116.5 | 3.3 / 116.5 |
| Spotreba vzduchu bez zatažení (m ³ /min/cfm) | 0.63 / 22.2 | 0.63 / 22.2 | 1.2 / 42.3 | 1.2 / 42.3 |
| Vnútorný priemer hadice v mm (palcoch) | 13 (0.51) | 13 (0.51) | 19 (0.74) | 19 (0.74) |
| Prívod vzduchu | G ½" | G ½" | G ½" | G ½" |
| Výška stroja v mm (palcoch) | 98 (3.8) | 106 (4.17) | 125 (4.92) | 125 (4.92) |
| Dĺžka stroja v mm (palcoch) | 299 (11.7) | 313 (12.3) | 324 (12.7) | 324 (12.7) |
| Hmotnosť (s chráničom a prírubou) v kg (lbs) | 2.2 (4.85) | 2.8 (6.17) | 4 (8.81) | 4.3 (9.5) |

* Neurčitost' merania 3 dB

** Neurčitost' merania 2.1 m/s²

VAROVANIE

Hodnoty hluku a vibrácií boli merané v súlade s medzinárodne uznávanými testovacími normami. Expozícia používateľa sa pri špecifických aplikáciách nástroja môže líšiť od týchto výsledkov. Z tohto dôvodu by sa pri takýchto špecifických aplikáciách mali vykonať merania na pracovisku s cieľom stanoviť úroveň nebezpečenstva.

Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (P_{MAX}) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Vid obr.

OZNÁMENIE

Tento nástroj vyžaduje vodu, olej a stlačený vzduch bez pevných častíc. Nepoužívajte mazacie zariadenie so vzduchovým filtrom a regulátorom.

Aktivácia Blokovania Vretena

Aktivácia uzamknutia vretena umožňuje nastavenie chrániča a výmenu brúsneho kotúča.

Aktivácia uzamknutia vretena (pozri obrázok A na strane 2):

1. Odpojte nástroj od prívodu vzduchu.
2. Stlačte aktivátor (A) na uhlovej hlave a počas aktivácie uzamknutia vretena ho držte stlačený. Týmto sa uzamkne brúsny kotúč a zabráni sa jeho otáčaniu.
3. Potočte brúsnym kotúčom, kým nezaznie počuteľné kliknutie.
4. Odskrutkujte upinaciu maticu a odstráňte brúsny kotúč.
5. Nainštalujte nový brúsny kotúč a uvoľnite tlačidlo aktivátora (A).

OZNÁMENIE

Pred opätovným pripojením prívodu vzduchu sa uistite, že vreteno sa voľne otáča.

Nastavenie polohy rukoväti

Poloha rukoväti sa dá nastaviť na ľavú alebo pravú stranu (pozri obrázok B na strane 2).

1. Odpojte nástroj od prívodu vzduchu.
2. Uvoľnite otočnú objímku rukoväti.
3. Uvoľnite zaslepovaciu skrutku (A) a zmeňte polohu rukoväti na opačnú stranu nástroja.
4. Zmeňte polohu rukoväti na opačnú stranu nástroja a upevnite pomocou otočnej objímky.

Nastavenie chrániča

1. Odpojte nástroj od prívodu vzduchu.
2. Uvoľnite skrutku so šesťhrannou hlavou vedľa chrániča (C). Pozri obrázok B na strane 2.
3. Na nastavenie chrániča stlačte a podržte tlačidlo chrániča (D) alebo povoľte skrutku chrániča v závislosti od modelu brúsky (pozri obrázok C na strane 2).
4. Podľa potreby nastavte polohu chrániča a uvoľnite tlačidlo chrániča (D) alebo dotiahnite skrutku chrániča v závislosti od modelu brúsky.
5. Dotiahnite skrutku so šesťhrannou hlavou (C). Pozri obrázok B na strane 2.

Diely a Údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.



Bezpečnostní informace k výrobku

Účel použití:

Tyto pneumatické brusky byly navrženy na odstraňování materiálu nebo řezání použitím abrazivního kotouče v souladu s tabulkou specifikace produktu.

VAROVÁNÍ

- **Nedodržení následujících výstrah a nevyhnutí se těmto nebezpečným situacím může mít za následek smrt nebo vážné zranění osob.**
- **Pokud náradí nepoužíváte nebo před montáží, demontáží či seřizováním příslušenství náradí a před prováděním údržby náradí či příslušenství vždy vypnete přívod vzduchu, vypustíte tlak vzduchu a odpojte všechny přívodní hadice.**

POZNÁMKA

- **Nesazte se demontovat interní ovladač rychlosti. Je dostupný pouze jako celek.**

VAROVÁNÍ



Při nepřetržitém dlouhodobém provozu se mohou brusky na konci výstupního vřetene zahřát na vysokou teplotu. Zabraňte jakémukoli kontaktu kůže s horkými povrchy. Při delším kontaktu mohou vzniknout popáleniny.

UPOZORNĚNÍ



Když se přidá příliš mnoho oleje, nástroj se může zahřát a způsobit popáleniny. Přidejte doporučené množství oleje podle lubrikační tabulky na straně 3.

Další informace najdete v příručce Bezpečnostní instrukce pro 04584959.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy ingersollrandproducts.com

Specifikace Výrobku

| Model | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|---|----------------------------------|---|---|----------------------------------|
| Volnoběh (rpm) | 12,000 | 8,500 | 8,500 | 6,600 |
| Výkon (kW / HP) | 2.6 / 3.53 | 2.6 / 3.53 | 4.5 / 6.12 | 4.5 / 6.12 |
| Vřeteno – vnitřní závit | M14 | M14 | M14 | M14 |
| Brusný kotouč/tloušťka disku v mm (palcích) | 4 (0.16); 6 (0.24) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31) |
| Maximální tloušťka řezacího kotouče v mm (palcích) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) |
| Kotouč/disk (vnější průměr) v mm (palcích) | 125 (5) | 180 (7) | max. 180 (7) | max. 230 (9) |
| Kotouč/disk (vnitřní průměr) v mm (palcích) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) |
| Maximální hloubka řezu v mm (palcích) | 38.5 (1.5) | 59 (2.3) | 51.3 (2.01) | 76.3 (3.0) |
| Hladina akustického tlaku LpA podle normy DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 86 | 86 | 87 | 84 |
| * Hladina akustického výkonu LwA podle normy DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 97 | 97 | 98 | 95 |
| Max. tlak vzduchu (bar/PSI) | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 |
| ** Vibrace (m/s ²) (ISO 28927-1) | 3.7 | 4.0 | < 2.5 | < 2.5 |

| Model | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|---|---------------|--------------|--------------|---------------|
| Spotřeba vzduchu při zatížení (m ³ /min/cfm) | 2.25 / 79.4 | 2.25 / 79.4 | 3.3 / 116.5 | 3.3 / 116.5 |
| Spotřeba vzduchu bez zatížení (m ³ /min/cfm) | 0.63 / 22.2 | 0.63 / 22.2 | 1.2 / 42.3 | 1.2 / 42.3 |
| Vnitřní průměr hadice v mm (palcích) | 13 (0.51) | 13 (0.51) | 19 (0.74) | 19 (0.74) |
| Přívod vzduchu | G ½" | G ½" | G ½" | G ½" |
| Výška stroje v mm (palcích) | 98 (3.8) | 106 (4.17) | 125 (4.92) | 125 (4.92) |
| Délka stroje v mm (palcích) | 299 (11.7) | 313 (12.3) | 324 (12.7) | 324 (12.7) |
| Hmotnost (s krytem a přírubou) kg (lbs) | 2.2 (4.85) | 2.8 (6.17) | 4 (8.81) | 4.3 (9.5) |

* Chyba měření 3 dB

** Chyba měření 2.1 m/s²

VAROVÁNÍ

Hodnoty zvuku a vibrací byly měřeny v souladu s mezinárodně uznávanými testovacími normami. Na základě těchto výsledků se vliv na uživatele může u konkrétního nástroje měnit. Proto by se měla provést měření přímo na pracovišti, aby se stanovila míra rizika pro konkrétní aplikaci.

Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (P_{MAX}). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení.

POZNÁMKA

Tento nástroj vyžaduje použití vody, oleje a stlačeného vzduchu bez cizích částic. Nepoužívejte mazivo se vzduchovým filtrem a regulátorem.

Aktivace Blokování Vřetena

Aktivací zámku vřetene se umožní uzamčení zábrany a výměna brusného kotouče/disku. Chcete-li aktivovat zámek vřetene (podívejte se na obrázek A na straně 2):

1. Odpojte nástroj od přívodu vzduchu.
2. Stiskněte ovladač (A) umístěný na úhlové hlavě a držte ho stisknutý i během aktivace zámku vřetene. Tím se uzamyká brusný kotouč/disk, aby se neotáčel.
3. Otáčejte s brusným kotoučem/diskem, dokud neuslyšíte cvaknutí.
4. Odšroubujte napínací šroub a sejměte brusný kotouč/disk.
5. Namontujte nový brusný kotouč/disk a uvolněte tlačítko ovladače (A).

POZNÁMKA

Ujistěte se, že vřeteno se točí volně, a teprve pak ho připojte k přívodu vzduchu.

Úprava polohy rukojeti

Rukojeť lze posunout z levé strany na pravou (podívejte se na obrázek B na straně 2).

1. Odpojte nástroj od přívodu vzduchu.
2. Uvolněte pouzdro závěsu rukojeti.
3. Odstraňte zaslepovací zástrčku (A) a přendejte ji na opačnou stranu nástroje.
4. Rukojeť dejte na opačnou stranu nástroje a utáhněte ji pouzdem závěsu.



Nastavení krytu

1. Odpojte nástroj od přívodu vzduchu.
 2. Uvolněte šroub poblíž krytu (C). Viz obrázek B na straně 2.
 3. Pro nastavení krytu stiskněte a podržte tlačítko krytu (D) nebo uvolněte šroub krytu, a to v závislosti na modelu brusky (Podívejte se na obrázek C na straně 2).
 4. Kryt umístěte tak, jak potřebujete a uvolněte tlačítko (D) nebo dotáhněte šroub krytu, a to v závislosti na modelu brusky.
 5. Utáhněte šroub (C). Podívejte se na obrázek B na straně 2.
-

Díly a Údržba

Když skončí životnost nářadí, doporučujeme nářadí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba nářadí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote Ohutusteave

Ettenähtud kasutamine:

Käesolevad suruõhulihviseadmed on konstrueeritud materjali eemaldamiseks või mahalõikamiseks pöörleva abrasiivketta abil, vastavuses tabelis antud toote spetsifikatsioonile.

HOIATUS

- Järgnevate hoiatuste mittejärgimise ja potentsiaalselt ohtlike olukordade eiramise korral võivad olla tagajärjeks väga tõsised või eluohtlikud vigastused.
- Enne tööriistale tööorgani paigaldamist, selle eemaldamist või reguleerimist, samuti enne hooldustööde tegemist kas tööriista või tööorgani juures lülitage alati välja suruõhutoide, laske seadmest välja õhk ning ühendage lahti õhuvoolik.

TÄHELEPANU

- Ärge proovige sisemist kiirusekontrollerit ise lahti võtta. Tegemist on kinnise plokiga.

HOIATUS



Pideva pikaajalise kasutamise korral võivad lihvseadmed kuumeneda, eriti tööriista spindlipoolses otsas. Olge eriti ettevaatlik ja vältige naha kokkupuudet kuuma pinnaga. Pikem kontakt võib põhjustada põletusi.

ETTEVAATUST



Liiga suure koguse õli lisamise korral võib tööriist minna kuumaks ja põhjustada põletusi.
Lisage soovitatav kogus õli vastavalt lk 3 asuvalle määrimiskeemile.

Lisateavet leiate juhendist "Air Grinders Product Safety Information Manual Form 04584959" (pneumaatiliste ohutusteave juhend).

Teatmikke saab alla laadida aadressilt ingersollrandproducts.com

Toote Spetsifikatsioon

| Mudel | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|---|----------------------------------|---|---|----------------------------------|
| Tühikäigu kiirus (rpm) | 12,000 | 8,500 | 8,500 | 6,600 |
| Võimsus (kW / HP) | 2.6 / 3.53 | 2.6 / 3.53 | 4.5 / 6.12 | 4.5 / 6.12 |
| Spindel – sisekeere | M14 | M14 | M14 | M14 |
| Lihvketta paksus mm (tollid) | 4 (0.16); 6 (0.24) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31) |
| Lõikeketta maksimaalne paksus mm (tollid) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) |
| Ketas (välisläbimõõt) mm (tollid) | 125 (5) | 180 (7) | max. 180 (7) | max. 230 (9) |
| Ketas (siseläbimõõt) mm (tollid) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) |
| Maksimaalne lõikesügavus mm (tollid) | 38.5 (1.5) | 59 (2.3) | 51.3 (2.01) | 76.3 (3.0) |
| Heliirõhu tase LpA vastavalt standardile DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 86 | 86 | 87 | 84 |
| * Heliivõimsuse tase LwA vastavalt standardile DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 97 | 97 | 98 | 95 |
| Max õhurõhk (bar / PSI) | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 |
| ** Vibratsioon (m/s ²) (ISO 28927-1) | 3.7 | 4.0 | < 2.5 | < 2.5 |
| Õhutarve koormuse all (m ³ /min / cfm) | 2.25 / 79.4 | 2.25 / 79.4 | 3.3 / 116.5 | 3.3 / 116.5 |
| Õhutarve tühikäigul (m ³ /min / cfm) | 0.63 / 22.2 | 0.63 / 22.2 | 1.2 / 42.3 | 1.2 / 42.3 |

| Mudel | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|--------------------------------------|---------------|--------------|--------------|---------------|
| Vooliku siseläbimõõt mm (tollid) | 13 (0.51) | 13 (0.51) | 19 (0.74) | 19 (0.74) |
| Õhu sisselase | G ½" | G ½" | G ½" | G ½" |
| Seadme kõrgus mm (tollid) | 98 (3.8) | 106 (4.17) | 125 (4.92) | 125 (4.92) |
| Seadme pikkus mm (tollid) | 299 (11.7) | 313 (12.3) | 324 (12.7) | 324 (12.7) |
| Kaal (kaitse ja äärikuga) kg (naela) | 2.2 (4.85) | 2.8 (6.17) | 4 (8.81) | 4.3 (9.5) |

* Mõõtemääramatus 3 dB

** Mõõtemääramatus 2.1 m/s²



HOIATUS

Müra- ja vibratsioonitaseme väärtused on mõõdetud vastavalt rahvusvaheliselt tunnustatud katsestandarditele. Tööriista teatud kasutusviisi korral võib kasutaja kokkupuude olla nendest tulemustest erinev. Seetõttu tuleks konkreetse kasutusviisi korral määratleda ohutase vastavalt töökohal tehtud mõõtmisele.

Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (P_{MAX}) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral.

TÄHELEPANU

Tööriista kasutamiseks on vaja vett, õli ja osakestevaba suruõhku. Ärge kasutage õhufiltrist ega regulaatori puhul määrimiseadist.

Spindliluku Aktiveerimine

Spindliluku aktiveerimine võimaldab reguleerida kaitset ja vahetada lihvketas.

Spindliluku aktiveerimiseks tehke järgmist (vt lk 2 joonis A).

1. Katkestage tööriista suruõhuvärustus.
2. Vajutage nurkpeal asuv lukusti (A) alla ja hoidke seda spindliluku aktiveerimise ajal all. Sellega lukustatakse lihvketas ja takistatakse selle pöörlemist.
3. Pöörake lihvketas, kuni kostab klõpsatus.
4. Keerake pingutusmutter lahti ja eemaldage lihvketas.
5. Paigaldage uus lihvketas ja vabastage lukusti (A).

TÄHELEPANU

Enne kui taastate uuesti seadme õhuvärustuse, veenduge, et spindel pöörleb vabalt.

Käepideme asendi reguleerimine

Käepideme saab paigutada vasakult küljel paremale (vt lk 2 joonis B).

1. Katkestage tööriista suruõhuvärustus.
2. Vabastage käepideme pöördpuks.
3. Keerake kattedekruvi (A) lahti ja paigutage tööriista vastasküljele.
4. Asetage käepideme tööriista vastasküljele ja kinnitage pöördpuksiga.

Kaitse reguleerimine

1. Katkestage tööriista suruõhuvarustus.
2. Keerake lahti kaitse (C) läheduses asuv kuuskantkruvi. Vt joonist B lk 2.
3. Olenevalt lihvseadme mudelist vajutage ja hoidke kaitse reguleerimiseks all kaitse nuppu (D) või keerake kaitsekruvi lahti (vt lk 2 joonis C).
4. Olenevalt mudelist paigutage kaitse vastavalt vajadusele ja vabastage kaitse nupp (D) või keerake kaitsekruvi kinni.
5. Keerake kuuskantkruvi (C) kinni. Vt lk 2 joonis B.

Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A termékre vonatkozó biztonsági információk

Rendeltetés:

Ezeket a forgó csiszolókorongot alkalmazó sűrített levegős csiszológépeket anyagok eltávolítására vagy vágására tervezték a termék műszaki leírásának megfelelően.

⚠ VIGYÁZAT

- Ha nem tartja be az alábbi figyelmeztetéseket, valamint nem kerüli el az itt ismertetett veszélyes helyzeteket, akkor súlyos, akár halálos sérülést is szenvedhet.
- Ha nem használja a szerszámot, illetve a szerszám bármely tartozékának felszerelése, eltávolítása, beállítása vagy karbantartása előtt mindig zárja el a légellátást, engedje ki a légnymást és vegye le a légtömítőt.

MEGJEGYZÉS

- Ne próbálja szétszerelni a beépített sebességszabályozót. Az alkatrész önálló egységet képez.

⚠ VIGYÁZAT



Hosszú idejű folyamatos működtetés esetén a csiszolók a szerszám orsó felőli végénél felforrósodhatnak. Tegyen meg minden szükséges óvintézkedést a forró felülettel való közvetlen érintkezés elkerülésére. A huzamos érintkezés égést okozhat.

⚠ FIGYELEM



A szerszámhoz adott túl sok olaj felforrósodhat és égési sérüléseket okozhat. A 3. oldalon található Kenési táblázat alapján adja hozzá az ajánlott mennyiségű olajat.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa pneumatycznych 04584959.

A kézikönyvek letöltési címe: ingersollrandproducts.com

A Termék Jellemzői

| Modell | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|---|----------------------------------|---|---|----------------------------------|
| Lehetséges sebesség (rpm) | 12,000 | 8,500 | 8,500 | 6,600 |
| Teljesítmény (kW / HP) | 2.6 / 3.53 | 2.6 / 3.53 | 4.5 / 6.12 | 4.5 / 6.12 |
| Orsó – beépített csavarmenet | M14 | M14 | M14 | M14 |
| Csiszolókorong/Tárcsavastagság mm-ben (hüvelyk) | 4 (0.16); 6 (0.24) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31) |
| Vágókorong maximális vastagsága mm-ben (hüvelyk) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) |
| Tárcsa (külső átmérője) mm-ben (hüvelyk) | 125 (5) | 180 (7) | max. 180 (7) | max. 230 (9) |
| Tárcsa (belső átmérője) mm-ben (hüvelyk) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) |
| Maximális vágási mélység mm-ben (hüv.) | 38.5 (1.5) | 59 (2.3) | 51.3 (2.01) | 76.3 (3.0) |
| Hangnyomásszint LpA-ban a DIN EN ISO 15744 szabvány alapján (dB(A)) | 86 | 86 | 87 | 84 |
| * Hangteljesítményszint LpA-ban a DIN EN ISO 15744 szabvány alapján (dB(A)) | 97 | 97 | 98 | 95 |
| Maximális légnymás (bar / font négyzet hüvelykenként) | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 |

| Modell | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|--|---------------|--------------|--------------|---------------|
| ** Vibráció (m/s ²) (ISO 28927-1) | 3.7 | 4.0 | < 2.5 | < 2.5 |
| Légfogyasztás terhelés alatt (m ³ /perc / köbláb percnként) | 2.25 / 79.4 | 2.25 / 79.4 | 3.3 / 116.5 | 3.3 / 116.5 |
| Légfogyasztás terheletlenül (m ³ /perc / köbláb percnként) | 0.63 / 22.2 | 0.63 / 22.2 | 1.2 / 42.3 | 1.2 / 42.3 |
| Tömlő belső átmérője mm-ben (hüv.) | 13 (0.51) | 13 (0.51) | 19 (0.74) | 19 (0.74) |
| Levegőbeömlő nyílás | G ½" | G ½" | G ½" | G ½" |
| Gép magassága mm-ben (hüv.) | 98 (3.8) | 106 (4.17) | 125 (4.92) | 125 (4.92) |
| Gép hossza mm-ben (hüv.) | 299 (11.7) | 313 (12.3) | 324 (12.7) | 324 (12.7) |
| Súly (kézvédővel és peremmel) kg-ban (font) | 2.2 (4.85) | 2.8 (6.17) | 4 (8.81) | 4.3 (9.5) |

* Mérési bizonytalanság: 3 dB

** Mérési bizonytalanság: 2.1 m/s²

VIGYÁZAT

A hang- és vibrációs értékeket a nemzetközileg elismert vizsgálati szabványok alapján mérték. A használó expozíciója egy meghatározott szerszámalkalmazás során eltérhet ezektől az eredményektől. Ezért helyszíni méréseket kell használni az adott alkalmazás kockázati szintjének meghatározásához.

Telepítés és Kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P_{MAX}) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eresse le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el.

MEGJEGYZÉS

A szerszám működése vizet, olajat és részecskementes levegőt igényel. Ne használjon kenőanyagot a légszűrőhöz és a szabályozóhoz.

Tengelyretesz aktiválása

A tengelyrögzítés aktiválása lehetővé teszi a kézvédő módosítását és a csiszolókorong cseréjét is. Lépések a tengelyrögzítés aktiválásához (lásd az A. ábrát a 2. oldalon):

1. Csatlakoztassa le a szerszámot a táplevegőről.
2. Nyomja le a ferde fejen lévő mozgatómotor gombját (A) és tartsa is úgy a tengelyrögzítés aktiválása során. Ez lezárja a csiszolókorongot/tárcsát és megakadályozza a forgásban.
3. Forgassa el a csiszolókorongot/tárcsát, amíg egy kattantást nem hall.
4. Csavarozza le az önzáró anyát és távolítsa el a csiszolókorongot/tárcsát.
5. Helyezze fel az új csiszolókorongot/tárcsát és engedje fel a mozgatómotor gombját (A).

MEGJEGYZÉS

A táplevegő újrcsatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy az orsó szabadon forog.

Fogantyúpozíció módosítása

A fogantyúpozíciót át lehet tenni a bal oldalról a jobb oldalra (lásd a B. ábrát a 2. oldalon).

1. Csatlakoztassa le a szerszámot a táplevegőről.
2. Oldja ki a fogantyú forgóperselyét.
3. Oldja ki a záródugót (A) és pozícionálja át a szerszám ellentétes oldalára.
4. Pozícionálja át a fogantyút a szerszám másik oldalára és rögzítse a forgópersellyel.

A kézvédő módosítása

1. Csatlakoztassa le a szerszámot a táplevegőről.
2. Lazítsa meg a kézvédő melletti hatlapfejű csavart (C). Lásd a B. ábrát a 2. oldalon.
3. A kézvédő módosításához a csiszoló modelljétől függően nyomja le és tartsa lenyomva a kézvédő gombját (D) vagy lazítsa meg a kézvédő csavarját (lásd a C. ábrát a 2. oldalon).
4. Helyezze a kézvédőt a kívánt pozícióba, majd a csiszoló modelljétől függően engedje fel a kézvédő gombját (D) vagy húzza meg a kézvédő csavarját.
5. Húzza meg a hatlapfejű csavart (C). Lásd a B. ábrát a 2. oldalon.

Alkatrészek és karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

Gaminio saugos informacija

Paskirtis

Šie pneumatiniai šlifuočiai skirti medžiagai pašalinti arba nupjauti su besisukančiu šlifavimo disku, kaip nurodyta gaminio specifikacijų lentelėje.

⚠️ ĮSPĖJIMAS

- Nesilaikant toliau pateiktų perspėjimų ir nevengiant šių potencialiai pavojingų situacijų galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.
- Kai įrenginys nenaudojamas, taip pat prieš uždedami, nuimdami, reguliuodami bet kokius šio prietaiso priedus arba atlikdami prietaiso priežiūros darbus būtina atjunkite oro tiekimą, išleiskite oro slėgį ir atjunkite oro tiekimo žarną.

PASTABA

- Nebandykite ardyti viduje sumontuoto greičio regulatoriaus. Jis yra vientisas, neardomas mazgas.

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Jeigu ilgą laiką dirbama be pertraukos, šlifuočio suklio dalis gali įkaisti. Būkite atsargūs ir nelieskite karštų įrankio dalių. Ilgalaikis sąlytis gali sukelti nudegimus.

⚠️ DĖMESIO



Dėl per didelio alyvos kiekio įrankis gali įkaisti ir užsidegti. Naudokite rekomenduojamą alyvos kiekį, atsižvelgdami į 3 psl. esančią tepimo diagramą.

Daugiau informacijos ieškokite pneumatinių gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04584959.

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės ingersollrandproducts.com

Gaminio techniniai duomenys

| Modelis | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|---|----------------------------------|---|---|----------------------------------|
| Laisvosios eigos greitis (rpm) | 12,000 | 8,500 | 8,500 | 6,600 |
| Galia (kW / HP) | 2.6 / 3.53 | 2.6 / 3.53 | 4.5 / 6.12 | 4.5 / 6.12 |
| Suklys – vidinis sriegis | M14 | M14 | M14 | M14 |
| Šlifuočio ratuko / disko storis, mm (col.) | 4 (0.16); 6 (0.24) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31) |
| Maksimalus pjovimo disko storis, mm (col.) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) |
| Ratukas / diskas (išorinis skersmuo), mm (col.) | 125 (5) | 180 (7) | max. 180 (7) | max. 230 (9) |
| Ratukas / diskas (vidinis skersmuo), mm (col.) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) |
| Maksimalus pjovimo gylis, mm (col.) | 38.5 (1.5) | 59 (2.3) | 51.3 (2.01) | 76.3 (3.0) |
| Garso slėgio lygis (LpA) pagal DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 86 | 86 | 87 | 84 |
| * Garso galios lygis (LwA) pagal DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 97 | 97 | 98 | 95 |
| Maksimalus oro slėgis (bar / PSI) | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 |
| ** Vibravimas (m/s ²) (ISO 28927-1) | 3.7 | 4.0 | < 2.5 | < 2.5 |

| Modelis | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|--|---------------|--------------|--------------|---------------|
| Oro sąnaudos, kai taikoma apkrova (m ³ /min /cfm) | 2.25 / 79.4 | 2.25 / 79.4 | 3.3 / 116.5 | 3.3 / 116.5 |
| Oro sąnaudos, kai netaikoma apkrova (m ³ /min /cfm) | 0.63 / 22.2 | 0.63 / 22.2 | 1.2 / 42.3 | 1.2 / 42.3 |
| Vidinis žarnos skersmuo, mm (col.) | 13 (0.51) | 13 (0.51) | 19 (0.74) | 19 (0.74) |
| Oro įėjimo anga | G ½" | G ½" | G ½" | G ½" |
| Įrenginio aukštis, mm (col.) | 98 (3.8) | 106 (4.17) | 125 (4.92) | 125 (4.92) |
| Įrenginio ilgis, mm (col.) | 299 (11.7) | 313 (12.3) | 324 (12.7) | 324 (12.7) |
| Svoris (su apsauginiu gaubtu ir juunge) kg (lb) | 2.2 (4.85) | 2.8 (6.17) | 4 (8.81) | 4.3 (9.5) |

* Matavimo paklaida 3 dB

** Matavimo paklaida 2.1 m/s²



ĮSPĖJIMAS

Garso ir vibravimo reikšmės išmatuotos remiantis tarptautiniu mastu pripažintais bandymų standartais. Nuo šių rezultatų gali priklausyti poveikis vartotojui įrankį pritaikant konkrečiai. Taigi, norint nustatyti pavojaus lygį konkretaus pritaikymo metu, reikia naudoti vietinius matavimus.

Prijungimas ir tepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdyno (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaroamojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova.

PASTABA

Šiam įrankiui reikia vandens, alyvos ir suspausto oro be kietųjų dalelių. Su oro filtru ir reguliatoriumi nenaudokite tepalinės.

Suklio Fiksatoriaus Suaktyvinimas

Suaktyvinus suklio užraktą, galima reguliuoti apsauginį gaubtą ir pakeisti šlifavimo ratuką / diską. Norėdami suaktyvinti suklio užraktą (žr. 2 psl. A pav.) atlikite toliau nurodytus veiksmus.

1. Atjunkite oro tiekimą nuo įrankio.
2. Nuspauskite paleidiklį (A), esantį ant galvutės, ir laikykite, kol suklio užraktas bus suaktyvintas. Taip užrakinsite šlifavimo ratuką / diską ir jis negalės sukstis.
3. Sukite šlifavimo ratuką / diską, kol pasigirs spragtelėjimas.
4. Atsukite įtempimo veržlę ir nuimkite šlifavimo ratuką / diską.
5. Uždėkite naują šlifavimo ratuką / diską ir atleiskite paleidiklio mygtuką (A).

PASTABA

Prieš prijungdami oro tiekimą, įsitikinkite, kad suklys lengvai sukasi.

Rankenos padėties reguliavimas

Rankeną galima perkelti iš kairės pusės į dešinę (žr. 2 psl. B pav.).

1. Atjunkite oro tiekimą nuo įrankio.
2. Atlaisvinkite rankenos sukimo įvorę.
3. Atlaisvinkite uždarymo kaištį (A) ir perkeltkite į kitą įrankio pusę.
4. Perkelkite rankeną į kitą įrankio pusę ir pritvirtinkite sukimo įvorę.

Apsauginio gaubto reguliavimas

1. Atjunkite oro tiekimą nuo įrankio.
2. Atlaisvinkite šešiakampį varžtą šalia apsauginio gaubto (C). Žr. B pav. 2 psl.
3. Norėdami reguliuoti gaubtą, paspauskite ir palaikykite gaubto mygtuką (D) arba atlaisvinkite gaubto varžtą, atsižvelgdami į šlifuko modelį (žr. 2 psl. C pav.).
4. Uždėkite gaubtą ir atleiskite gaubto mygtuką (D) arba priveržkite gaubto varžtą, atsižvelgdami į šlifuko modelį.
5. Priveržkite šešiakampį varžtą (C). Žr. 2 psl. B pav.

Dalys ir priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

Iekārtas Drošības Informācija

Paredzētais lietojums:

Šīs pneimatiskās slīpmašīnas ir konstruētas materiāla noņemšanai vai nogriešanai, izmantojot rotējošu abrazīvu ripu saskaņā ar šā ražojuma specifikācijas tabulu.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Tālāk minēto brīdinājumu neievērošana un šo potenciāli bīstamo situāciju pieļaušana var izraisīt nāvi vai smagas pakāpes miesas bojājumus.
- Pirms jebkādu šī darbarīka piederumu uzstādīšanas, noņemšanas vai regulēšanas vai pirms darbarīka tehniskās apkopes veikšanas vienmēr izslēdziet gaisa padevi, samaziniet gaisa spiedienu un atvienojiet gaisa padeves cauruli, ja tā netiek izmantota.

PIEZĪME

- Nemēģiniet izjaukt iebūvēto ātruma regulatoru. Tas ir pieejams tikai kā vienots mezgls.

⚠ BRĪDINĀJUMS



Nepārtraukti ilgāku laiku darbinot slīpmašīnas, instrumenta vārpstas gals var sakarst. Veiciet visus nepieciešamos drošības pasākumus, lai nepieļautu ādas saskari ar karstajām virsmām. Ilgākas saskares gadījumā var rasties apdegumi.

⚠ UZMANĪBU



Pievienojot pārmērīgu eļļas daudzumu, instruments var sakarst un izraisīt apdegumus.

Pievienojiet ieteicamo eļļas daudzumu atbilstoši 3. lapā redzamajam eļļošanas grafikam.

Papildu informāciju meklējiet urbējmašīnu drošības informācijas rokasgrāmatā 04584959. Rokasgrāmatas var lejupielādēt no ingersollrandproducts.com

Ierīces Specifikācijas

| Modelis | VT26A120SP95S | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP99S |
|---|----------------------------------|---|---|----------------------------------|
| Brīvgaitas ātrums (rpm) | 12,000 | 8,500 | 8,500 | 6,600 |
| Jauda (kW / HP) | 2.6 / 3.53 | 2.6 / 3.53 | 4.5 / 6.12 | 4.5 / 6.12 |
| Vārpsta — iekšēja vitne | M14 | M14 | M14 | M14 |
| Slīpripas/diska biezums, mm (collas) | 4 (0.16); 6 (0.24) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31) |
| Maksimālais griezējripas biezums, mm (collas) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) |
| Ripa/disks (ārējais diametrs), mm (collas) | 125 (5) | 180 (7) | max. 180 (7) | max. 230 (9) |
| Ripa/disks (iekšējais diametrs), mm (collas) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) |
| Maksimālais griešanas dziļums, mm (collas) | 38.5 (1.5) | 59 (2.3) | 51.3 (2.01) | 76.3 (3.0) |
| Skaņas spiediena līmenis LpA saskaņā ar DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 86 | 86 | 87 | 84 |
| * Skaņas stipruma līmenis LwA saskaņā ar DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 97 | 97 | 98 | 95 |
| Maksimālais gaisa spiediens (bāri/psi) | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 |
| ** Vibrācijas (m/s ²) (ISO 28927-1) | 3.7 | 4.0 | < 2.5 | < 2.5 |
| Gaisa patēriņš slodzes gadījumā (m ³ /min/cfm) | 2.25 / 79.4 | 2.25 / 79.4 | 3.3 / 116.5 | 3.3 / 116.5 |

| Modelis | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|--|---------------|--------------|--------------|---------------|
| Gaisa patēriņš bez slodzes (m ³ /min/cfm) | 0.63 / 22.2 | 0.63 / 22.2 | 1.2 / 42.3 | 1.2 / 42.3 |
| Šļūtenes iekšējais diametrs, mm (collas) | 13 (0.51) | 13 (0.51) | 19 (0.74) | 19 (0.74) |
| Gaisa ievads | G ½" | G ½" | G ½" | G ½" |
| Iekārtas augstums, mm (collas) | 98 (3.8) | 106 (4.17) | 125 (4.92) | 125 (4.92) |
| Iekārtas garums, mm (collas) | 299 (11.7) | 313 (12.3) | 324 (12.7) | 324 (12.7) |
| Svars (ar aizsargu un atloku), kg (mārciņas) | 2.2 (4.85) | 2.8 (6.17) | 4 (8.81) | 4.3 (9.5) |

* Mērījuma mainīgums 3 dB

** Mērījuma mainīgums 2.1 m/s²

BRĪDINĀJUMS

Skaņas un vibrāciju vērtības tika mērītas saskaņā ar starptautiski atzītiem testa standartiem. Iedarbība uz lietotāju konkrētas instrumenta izmantošanas laikā var atšķirties no šiem rezultātiem. Šī iemesla dēļ ir jāveic mērījumi darba vietā, lai noteiktu apdraudējuma līmeni konkrētās izmantošanas laikā.

Uzstādīšana un Eļļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (P_{MAX}) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mēšanās gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums.

PIEZĪME

Šim instrumentam ir nepieciešams ūdens, eļļa un saspiegts gaiss bez daļiņu piejaukuma. Neizmantojiet eļļotāju ar gaisa filtru un regulatoru.

Vārpstas Slēdzenes Aktivizēšana

Aktivizējot vārpstas bloķēšanu, iespējams regulēt aizsargu un nomainīt slīpripu/disku. Lai aktivizētu vārpstas bloķēšanu, veiciet tālāk minētās darbības (skatiet attēlu A, kas redzams 2. lapā).

1. Atvienojiet instrumentam gaisa padevi.
2. Nospiediet aktuatoru (A) uz pagrieztās galviņas un turiet to nospiestu, aktivizējot vārpstas bloķēšanu. Tādējādi slīpripa/disks tiek nobloķēts un nevar griezties.
3. Grieziet slīpripu/disku, līdz atskan klikšķis.
4. Atskrūvējiet spriegošanas uzgriezni un noņemiet slīpripu/disku.
5. Uzstādiet jaunu slīpripu/disku un atlaidiet aktuatora pogu (A).

PIEZĪME

Pirms instrumenta pievienošanas gaisa padevei pārliecinieties, vai vārpsta brīvi griežas.

Roktura pozīcijas regulēšana

Roktura pozīciju var pārvietot no kreisās puses uz labo (skatiet attēlu B, kas redzams 2. lapā).

1. Atvienojiet instrumentam gaisa padevi.
2. Noņemiet roktura šarnīrīvadu.
3. Noņemiet aizvēršanas aizbāzni (A) un pārvietojiet to uz instrumenta pretējo pusi.
4. Pārvietojiet rokturi uz instrumenta pretējo pusi un nostipriniet ar šarnīrīvadu.

Aizsarga regulēšana

1. Atvienojiet instrumentam gaisa padevi.
2. Atskrūvējiet sešstūra skrūvi pie aizsarga (C). Skatiet attēlu B, kas redzams 2. lapā.
3. Lai regulētu aizsargu, nospiediet un turiet aizsarga pogu (D) vai (atkarībā no slīpmašīnas modeļa) atskrūvējiet aizsarga skrūvi (skatiet attēlu C, kas redzams 2. lapā).
4. Atkarībā no slīpmašīnas modeļa novietojiet aizsargu vēlamajā pozīcijā un atlaidiet aizsarga pogu (D) vai pievelciet aizsarga skrūvi.
5. Pievelciet sešstūra skrūvi (C). Skatiet attēlu B, kas redzams 2. lapā.

Detalās un Tehniskā Apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Oriģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griežieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi narzędzia**Przeznaczenie:**

Szlifierki pneumatyczne zostały zaprojektowane do usuwania materiału lub przecinania przy pomocy obrotowych tarcz ściernych, zgodnie z tabelą specyfikacji produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń i dopuszczanie do potencjalnie niebezpiecznych sytuacji może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
- Przed rozpoczęciem montażu, demontażu lub regulacji jakiegokolwiek elementu tego narzędzia, lub przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych tego narzędzia lub jakichkolwiek akcesoriów należy zawsze odciąć dopływ powietrza i odłączyć przewód doprowadzający na czas, przez który nie będzie używany.

INFORMACJA

- Nie próbować rozmontowywać wewnętrznego kontrolera prędkości. Występuje on wyłącznie jako cały element.

⚠ OSTRZEŻENIE

W przypadku ciągłej pracy przez dłuższy czas szlifierki mogą się nagrzewać w okolicach wrzeciona. Unikać kontaktu skóry z gorącymi powierzchniami. Dłuższy kontakt ze skórą może spowodować poparzenia.

⚠ UWAGA

Dodanie zbyt dużej ilości oleju może doprowadzić do nagrzania narzędzia i spowodować poparzenia. Należy dodać odpowiednią ilość oleju podaną w tabeli środków smarnych na stronie 3.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa 04584959.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej ingersollrandproducts.com

Specyfikacje Produktu

| Model | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|--|----------------------------------|---|---|----------------------------------|
| Prędkość swobodna (rpm) | 12,000 | 8,500 | 8,500 | 6,600 |
| Moc (kW / HP) | 2.6 / 3.53 | 2.6 / 3.53 | 4.5 / 6.12 | 4.5 / 6.12 |
| Wrzeciono – gwint wewnętrzny | M14 | M14 | M14 | M14 |
| Grubość ściernicy/tarczy mm (cali) | 4 (0.16); 6 (0.24) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31) |
| Maksymalna grubość tarczy tnącej mm (cali) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) |
| Średnica zewnętrzna ściernicy/tarczy mm (cali) | 125 (5) | 180 (7) | max. 180 (7) | max. 230 (9) |
| Średnica wewnętrzna ściernicy/tarczy mm (cali) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) |
| Maksymalna głębokość cięcia mm (cali) | 38.5 (1.5) | 59 (2.3) | 51.3 (2.01) | 76.3 (3.0) |
| Poziom ciśnienia akustycznego LpA zgodnie z DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 86 | 86 | 87 | 84 |
| * Poziom natężenia dźwięku LpA zgodnie z DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 97 | 97 | 98 | 95 |
| Maks. ciśnienie powietrza (bar/PSI) | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 |
| ** Drgania (m/s ²) (ISO 28927-1) | 3.7 | 4.0 | < 2.5 | < 2.5 |

| Model | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP955 |
|--|---------------|--------------|--------------|---------------|
| Zużycie powietrza pod obciążeniem (m ³ /min /cfm) | 2.25 / 79.4 | 2.25 / 79.4 | 3.3 / 116.5 | 3.3 / 116.5 |
| Zużycie powietrza w stanie bez obciążenia (m ³ /min /cfm) | 0.63 / 22.2 | 0.63 / 22.2 | 1.2 / 42.3 | 1.2 / 42.3 |
| Średnica wewnętrzna węża mm (cali) | 13 (0.51) | 13 (0.51) | 19 (0.74) | 19 (0.74) |
| Air Inlet | G ½" | G ½" | G ½" | G ½" |
| Wysokość maszyny mm (cali) | 98 (3.8) | 106 (4.17) | 125 (4.92) | 125 (4.92) |
| Długość maszyny mm (cali) | 299 (11.7) | 313 (12.3) | 324 (12.7) | 324 (12.7) |
| Waga (z osłoną i kolnierzem) kg (lbs) | 2.2 (4.85) | 2.8 (6.17) | 4 (8.81) | 4.3 (9.5) |

* Niepewność pomiaru 3 dB

** Niepewność pomiaru 2.1 m/s²

OSTRZEŻENIE

Wartości poziomu hałasu i drgań zostały zmierzone zgodnie z uznanymi międzynarodowymi normami dotyczącymi badań. Oddziaływanie na użytkownika podczas stosowania konkretnych narzędzi może się różnić od podanych wyników. Dlatego też, aby ustalić poziom zagrożenia związany z danym zastosowaniem, należy oprzeć się na pomiarach przeprowadzonych na miejscu.

Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (P_{MAX}) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającego biciu.

INFORMACJA

To urządzenie wymaga wody, oleju i sprężonego powietrza oczyszczonego z cząstek stałych. Nie stosować naolejacza z filtrem i regulatorem powietrza.

Włączenie Blokady Wrzeciona

Uruchomienie blokady wrzeciona umożliwia regulację osłony oraz wymianę ściernicy/tarczki. Aby uruchomić blokadę wrzeciona (zob. Ilustracja A na stronie 2):

1. Odłączyć narzędzie od instalacji sprężonego powietrza.
2. Przycisnąć i przytrzymać przycisk (A) umieszczony na głowicy kątowej aż do uruchomienia blokady wrzeciona. Blokuje ona ściernicę/tarczę i uniemożliwia obrót.
3. Obrócić ściernicę/tarczę aż do usłyszenia kliknięcia.
4. Odkręcić nakrętkę dociskową i zdjąć ściernicę/tarczę.
5. Założyć nową ściernicę/tarczę i zwolnić przycisk (A).

INFORMACJA

Przed ponownym podłączeniem do instalacji sprężonego powietrza sprawdzić, czy wrzeciono obraca się swobodnie.

Regulacja położenia uchwytu

Położenie uchwytu można zmienić ze strony lewej na prawą (zob. Ilustracja B na stronie 2).

1. Odłączyć narzędzie od instalacji sprężonego powietrza.
2. Odczepić tuleję obrotową uchwytu.
3. Odczepić zaślepkę (A) i umieścić z drugiej strony narzędzia.
4. Umieścić uchwyt z drugiej strony narzędzia i zamocować za pomocą tulei obrotowej.

Regulacja osłony

1. Odłączyć narzędzie od instalacji sprężonego powietrza.
2. Poluzować śrubę imbusową w pobliżu osłony (C). Zob. ilustracja B na stronie 2.
3. Aby ustawić osłonę, przycisnąć i przytrzymać przycisk (D), lub – w zależności od modelu szlifierki – poluzować śrubę osłony (zob. Ilustracja C na stronie 2).
4. Ustawić osłonę w żądanej pozycji i zwolnić przycisk (D), lub – w zależności od modelu szlifierki – dokręcić śrubę osłony.
5. Dokręcić śrubę imbusową (C). Zob. Ilustracja B na stronie 2.

Części i Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane CentrumSerwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези пневматични шлайфмашини са предназначени за отнемане на материал или за рязане с използване на въртящ се абразивен диск, в съответствие с таблицата със спецификация на продукта.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Ако не спазвате следните предупреждения и не избягвате тези потенциално опасни ситуации, това може да доведе до смърт или сериозна травма.
- Когато уредът не се използва, винаги изключвайте подаването на въздух, изпускате налягането на въздуха и разединявайте маркуча за подаване на въздух преди монтиране, демонтиране или регулиране на каквито и да било аксесоари на този инструмент, или преди извършване на поддръжка на този инструмент или негов аксесоар.

БЕЛЕЖКА

- Не се опитвайте да разглобите вътрешния контролер на скоростта. Той е наличен само като цял модул.

⚠ ВНИМАНИЕ



Когато използвате шлайфовете продължително за дълги периоди от време, те може да загреят при края на инструмента с шпиндела. Вземете необходими всички предпазни мерки, за да избегнете контакт на кожата с горещите повърхности. Продължителният контакт може да доведе до изгаряния.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Добавянето на твърде много масло може да доведе до силно нагряване на инструмента и да причини изгаряния.

Добавете препоръчаното количество масло според диаграмата за смазване на страница 3.

За допълнителна информация, направете справка с Ръководството с информация за безопасност за пневматични прави шлайфове 04584959.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от ingersollrandproducts.com

Спецификации на Продукта

| Модел | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP955 |
|---|----------------------------------|---|---|----------------------------------|
| Допустима скорост (rpm) | 12,000 | 8,500 | 8,500 | 6,600 |
| Мощност (kW / HP) | 2.6 / 3.53 | 2.6 / 3.53 | 4.5 / 6.12 | 4.5 / 6.12 |
| Шпиндел – вътрешна резба | M14 | M14 | M14 | M14 |
| Шлайфащ диск/дебелина на диска в мм (инча) | 4 (0.16); 6 (0.24) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31) |
| Максимална дебелина на режещ диск в мм (инча) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) |
| Диск (външен диаметър) в мм (инча) | 125 (5) | 180 (7) | max. 180 (7) | max. 230 (9) |
| Диск (вътрешен диаметър) в мм (инча) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) |
| Максимална дълбочина на рязане в мм (инча) | 38.5 (1.5) | 59 (2.3) | 51.3 (2.01) | 76.3 (3.0) |
| Звуково налягане ниво LpA в съответствие с DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 86 | 86 | 87 | 84 |

| Модел | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP955 |
|--|---------------|--------------|--------------|---------------|
| * Звукова мощност ниво LwA в съответствие с DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 97 | 97 | 98 | 95 |
| Максимално въздушно налягане (бара/PSI) | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 |
| ** Вибрация (м/с ²) (ISO 28927-1) | 3.7 | 4.0 | < 2.5 | < 2.5 |
| Въздушна консумация при натоварване (м ³ /мин/кмч) | 2.25 / 79.4 | 2.25 / 79.4 | 3.3 / 116.5 | 3.3 / 116.5 |
| Въздушна консумация без натоварване (м ³ /мин/кмч) | 0.63 / 22.2 | 0.63 / 22.2 | 1.2 / 42.3 | 1.2 / 42.3 |
| Вътрешен диаметър на маркуч в мм (инча) | 13 (0.51) | 13 (0.51) | 19 (0.74) | 19 (0.74) |
| Вход за въздух | G ½" | G ½" | G ½" | G ½" |
| Височина на машината в мм (инча) | 98 (3.8) | 106 (4.17) | 125 (4.92) | 125 (4.92) |
| Дължина на машината в мм (инча) | 299 (11.7) | 313 (12.3) | 324 (12.7) | 324 (12.7) |
| Тегло (с предпазител и фланец) в кг (фунта) | 2.2 (4.85) | 2.8 (6.17) | 4 (8.81) | 4.3 (9.5) |

* Неопределеност на измерването 3 dB

** Неопределеност на измерването 2.1 м/с²

ВНИМАНИЕ

Стойностите на звука и вибрацията са измерени в съответствие с международно признатите стандарти за тестване. Излагането на потребителя при конкретно приложение на инструмента може да различава от тези резултати. Следователно трябва да се използват измервания на самия обект, за да се определи нивото на опасност в това конкретно приложение.

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P_{MAX}) при входното отворстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването.

БЕЛЕЖКА

Този инструмент има нужда от вода, масло и сгъстен въздух без частици. Не използвайте лубрикант с въздушен филтър и регулатор.

Активиране на Блокирането на Шпиндела

Активирането на заключването на шпиндела ще позволи и регулирането на предпазителя, и смяната на шлайфация диск.

За да активирате заключването на шпиндела (направете справка с фигура А на страница 2):

1. Изключете инструмента от въздухоподаването.
2. Натиснете активатора (А), намиращ се на ъгловата глава, и дръжте натиснат по време на активацията на заключването на шпиндела. Това ще заключи шлайфация диск и ще му попречи да се върти.
3. Завъртете шлайфация диск, докато чуете щракване.
4. Развийте натяжната гайка и свалете шлайфация диск.
5. Монтирайте нов шлайфащ диск и освободете бутона на активатора (А).

БЕЛЕЖКА

Уверете се, че шпинделът се върти свободно, преди да свържете отново към въздухоподаването.

Регулиране на позицията на дръжката

Позицията на дръжката може да се сменя на лявата или на дясната страна (направете справка с фигура В на страница 2).

1. Изключете инструмента от въздухоподаването.
2. Разхлабете въртящата втулка на дръжката.
3. Разхлабете тапата (А) и репозиционирайте от другата страна на инструмента.
4. Репозиционирайте дръжката от другата страна на инструмента и затегнете с въртящата втулка.

Регулиране на предпазителя

1. Изключете инструмента от въздухоподаването.
2. Разхлабете шестоъгълния винт до предпазителя (С). Вижте фигура В на страница 2.
3. За да регулирате предпазителя, натиснете бутона за задържане на предпазителя (D) или разхлабете винта на предпазителя в зависимост от модела на шлайфа (направете справка с фигура С на страница 2).
4. Позиционирайте предпазителя според необходимото и освободете бутона на предпазителя (D) или затегнете винта на предпазителя в зависимост от модела на шлайфа.
5. Затегнете шестоъгълния винт (С). Направете справка с фигура В на страница 2.

Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани. Оригиначните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste polizoare pneumatice sunt destinate pentru îndepărtarea materialului în exces sau pentru tăiere, fiind echipate cu un disc abraziv rotativ, conform tabelului cu specificațiile produsului.

⚠️ AVERTIZARE

- În cazul în care nu respectați următoarele avertismente și nu evitați aceste situații potențial periculoase, există riscul rănirii grave sau a decesului.
- Opriti întotdeauna sursa de alimentare cu aer, eliminați presiunea din sistem și deconectați furtunul de aer când nu este utilizat, înainte de instalarea, scoaterea sau reglarea oricărui accesoriu al acestui instrument sau înainte de a efectua orice lucrare de întreținere pentru acest instrument sau orice accesoriu.

NOTĂ

- Nu încercați să dezasamblați controlerul de viteză intern. Este disponibil doar ca unitate.

⚠️ AVERTIZARE



Dacă este operat continuu perioade îndelungate, polizorul se poate înfierbânta la capătul axului. Luați toate măsurile necesare pentru a evita contactul cu suprafețele fierbinți. Contactul prelungit poate duce la arsuri.

⚠️ ATENȚIE



Adăugarea de prea mult ulei poate duce la înfierbântarea sculei și poate produce arsuri. Adăugați cantitatea de ulei recomandată în Tabelul de lubrifiere de pe pagina 3.

Pentru informații suplimentare consultați Manualul cu informații privind siguranța produsului polizor drept pneumatic, formular 04584959.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa ingersollrandproducts.com

Specificații Tehnice

| Modele | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|---|----------------------------------|---|---|----------------------------------|
| Turație (rpm) | 12,000 | 8,500 | 8,500 | 6,600 |
| Putere (kW / HP) | 2.6 / 3.53 | 2.6 / 3.53 | 4.5 / 6.12 | 4.5 / 6.12 |
| Ax - filet interior | M14 | M14 | M14 | M14 |
| Grosimea discului de rectificat mm (in) | 4 (0.16); 6 (0.24) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31) |
| Grosimea maximă a discului de tăiere mm (in) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) |
| Disc (diametru extern) mm (in) | 125 (5) | 180 (7) | max. 180 (7) | max. 230 (9) |
| Disc (diametru intern) mm (in) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) |
| Adâncime maximă de tăiere mm (in) | 38.5 (1.5) | 59 (2.3) | 51.3 (2.01) | 76.3 (3.0) |
| Nivelul presiunii sonore LpA conform DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 86 | 86 | 87 | 84 |
| * Nivelul presiunii sonore LwA conform DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 97 | 97 | 98 | 95 |
| Presiunea maximă a aerului (bar / PSI) | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 |
| ** Vibrații (m/s ²) (ISO 28927-1) | 3.7 | 4.0 | < 2.5 | < 2.5 |
| Consumul de aer sub sarcină (m ³ /min / cfm) | 2.25 / 79.4 | 2.25 / 79.4 | 3.3 / 116.5 | 3.3 / 116.5 |

| Modele | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|--|---------------|--------------|--------------|---------------|
| Consumul de aer la funcționare în gol (m ³ /min /cfm) | 0.63 / 22.2 | 0.63 / 22.2 | 1.2 / 42.3 | 1.2 / 42.3 |
| Diametrul intern minim al furtunului mm (in) | 13 (0.51) | 13 (0.51) | 19 (0.74) | 19 (0.74) |
| Orificiu de admisie a aerului | G ½" | G ½" | G ½" | G ½" |
| Înălțimea mașinii mm (in) | 98 (3.8) | 106 (4.17) | 125 (4.92) | 125 (4.92) |
| Lățimea mașinii mm (in) | 299 (11.7) | 313 (12.3) | 324 (12.7) | 324 (12.7) |
| Greutatea (cu apărătoare și flanșă) kg (lbs) | 2.2 (4.85) | 2.8 (6.17) | 4 (8.81) | 4.3 (9.5) |

* Incertitudinea de măsurare 3dB

** Incertitudinea de măsurare 2.1 m/s²

AVERTIZARE

Valorile sunetului și vibrațiilor au fost măsurate în conformitate cu standardele recunoscute pe plan internațional. Expunerea utilizatorului în cazul unei aplicații specifice cu uneleal poate diferi de aceste rezultate. Din acest motiv trebuie efectuată o măsurare la locul de muncă pentru determinarea nivelului de risc în cazul aplicației respective.

Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul rușerii sau deconectării accidentale.

NOTĂ

Această sculă necesită apă, ulei și aer comprimat fără urme de particule. Nu utilizați un lubrifiant la filtrul de aer și regulator.

Blocarea Axului

Activarea elementului de blocare al axului permite atât reglarea apărătorii cât și schimbarea discului de rectificare.

Pentru activarea elementului de blocare al axului (vezi figura A de pe pagina 2):

1. Decuplați scula de la sursa de aer comprimat.
2. Apăsăți actuatorul (A) aflat pe capul unghiular și țineți apăsat în timpul activării elementului de blocare al axului. Acesta blochează discul de rectificat și previne rotirea lui.
3. Rotiți discul de rectificat până când se aude un clic.
4. Deșurubați piulița de tensionare și îndepărtați discul de rectificat.
5. Montați noul disc de rectificat și eliberați butonul actuatorului (A).

NOTĂ

Asigurați-vă că axul se rotește liber înainte de reconectarea sursei de aer comprimat.

Ajustarea poziției mânerului

Mânerul poate fi mutat din partea stângă în partea dreaptă (vezi figura B de pe pagina 2).

1. Decuplați scula de la sursa de aer comprimat.
2. Desfaceți bușa de pivotare a mânerului.
3. Desfaceți obturatorul (A) și re poziționați în partea cealaltă a sculei.
4. Re poziționați mânerul pe partea opusă a sculei și strângeți bușa de pivotare.

Reglarea apărătorii

1. Decuplați scula de la sursa de aer comprimat.
2. Desfaceți șurubul hexagonal de lângă apărătoare (C). Consultați figura B de pe pagina 2.
3. Pentru ajustarea apărătoarei apăsați și țineți apăsat butonul apărătoarei (D) sau desfaceți șurubul apărătoarei în funcție de modelul polizorului (vezi figura C de pe pagina 2).
4. Poziționați apărătoarea după nevoie și eliberați butonul apărătoarei (D) sau strângeți șurubul apărătoarei în funcție de modelul polizorului.
5. Strângeți șurubul hexagonal (C). Vezi figura B de pe pagina 2.

Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acestora și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Информация о безопасности изделия

Предполагаемое использование:

Эти шлифовальные пневматические инструменты предназначены для чистки поверхностей или обрезки с помощью вращающейся абразивной принадлежности в соответствии с таблицей технических характеристик изделия.

Предупреждение

- Несоблюдение приведенных ниже предупреждений и неустранение потенциально опасных ситуаций могут привести к смерти или серьезной травме.
- Всегда выключайте подачу воздуха, спускайте давление воздуха и отсоединяйте шланг подачи воздуха, если он не используется, прежде чем приступить к установке, извлечению или регулировке каких-либо принадлежностей на этом инструменте и выполнять обслуживание этого инструмента или его принадлежностей.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Не пытайтесь разобрать внутренний регулятор скорости. Он представляет собой единый блок.

Предупреждение



При постоянной длительной эксплуатации шлифовальные инструменты могут нагреваться на конце шпинделя инструмента. Примите все меры предосторожности, чтобы не коснуться горячих поверхностей. Продолжительный контакт может привести к ожогу.

ОСТОРОЖНО



При добавлении слишком большого количества масла инструмент может сильно нагреваться и причинять ожоги. Добавляйте рекомендованное количество масла в соответствии с картой смазки на стр. 3.

Для получения подробной информации см. Руководство по безопасности, 04584959. Руководства можно загрузить с веб-страницы ingersollrandproducts.com

Технические характеристики изделия

| Модель | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|--|----------------------------------|---|---|----------------------------------|
| Скорость в свободном режиме (rpm) | 12,000 | 8,500 | 8,500 | 6,600 |
| Мощность (kW / HP) | 2.6 / 3.53 | 2.6 / 3.53 | 4.5 / 6.12 | 4.5 / 6.12 |
| Шпиндель: внутренняя резьба | M14 | M14 | M14 | M14 |
| Толщина шлифовального диска/ круга, мм (дюймы) | 4 (0.16); 6 (0.24) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31) |
| Максимальная толщина отрезного круга, мм (дюймы) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) |
| Круг/диск (наружный диаметр), мм (дюймы) | 125 (5) | 180 (7) | max. 180 (7) | max. 230 (9) |
| Круг/диск (внутренний диаметр), мм (дюймы) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) |
| Максимальная глубина реза, мм (дюймы) | 38.5 (1.5) | 59 (2.3) | 51.3 (2.01) | 76.3 (3.0) |
| Уровень звукового давления LpA согласно DIN EN ISO 15744 (дБ(A)) | 86 | 86 | 87 | 84 |

| Модель | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP955 |
|---|---------------|--------------|--------------|---------------|
| * Уровень звуковой мощности LwA согласно DIN EN ISO 15744 (дБ(A)) | 97 | 97 | 98 | 95 |
| Макс. давление воздуха (бар / фунтов на кв. дюйм) | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 |
| ** Вибрация (м/с ²) (ISO 28927-1) | 3.7 | 4.0 | < 2.5 | < 2.5 |
| Потребление воздуха под нагрузкой (м ³ /мин / куб. футов в минуту) | 2.25 / 79.4 | 2.25 / 79.4 | 3.3 / 116.5 | 3.3 / 116.5 |
| Потребление воздуха без нагрузки (м ³ /мин / куб. футов в минуту) | 0.63 / 22.2 | 0.63 / 22.2 | 1.2 / 42.3 | 1.2 / 42.3 |
| Внутренний диаметр шланга, мм (дюймы) | 13 (0.51) | 13 (0.51) | 19 (0.74) | 19 (0.74) |
| Воздухоприемник | G ½" | G ½" | G ½" | G ½" |
| Высота агрегата, мм (дюймы) | 98 (3.8) | 106 (4.17) | 125 (4.92) | 125 (4.92) |
| Длина агрегата, мм (дюймы) | 299 (11.7) | 313 (12.3) | 324 (12.7) | 324 (12.7) |
| Вес (с защитным приспособлением и фланцем), кг (фунты) | 2.2 (4.85) | 2.8 (6.17) | 4 (8.81) | 4.3 (9.5) |

* Погрешность измерений 3 дБ

** Погрешность измерений 2.1 м/с²

Предупреждение

Величины параметров звука и вибрации были измерены в соответствии с международно признанными стандартами проведения испытаний. Воздействие на пользователя при конкретном применении инструмента может отличаться от этих результатов. Поэтому следует провести измерения на месте, чтобы определить опасный уровень для конкретных условий применения.

Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (PMAX) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для инструмента необходимы вода, масло и не содержащий посторонних частиц сжатый воздух. Не используйте устройство для подачи смазки с воздушным фильтром и регулятором.

Активация Зажима Шпинделя

Приведя в действие зажим шпинделя, можно отрегулировать защитное приспособление и заменить шлифовальный круг/диск.

Чтобы привести в действие зажим шпинделя, выполните следующее (см. рис. А на стр. 2).

1. Отсоедините инструмент от линии подачи воздуха.
2. Нажмите на кнопку привода (А), которая находится на угловой головке, и удерживайте её в нажатом положении, пока приводится в действие зажим шпинделя. Это заблокирует шлифовальный круг/диск и предотвратит его вращение.
3. Проворачивайте шлифовальный круг/диск, пока не услышите щелчок.
4. Отвинтите натяжную гайку и снимите шлифовальный круг/диск.
5. Установите новый шлифовальный круг/диск и отпустите кнопку привода (А).

ПРИМЕЧАНИЕ

Убедитесь в том, что шпindel вращается свободно, прежде чем снова подсоединить инструмент к линии подачи воздуха.

Регулировка положения рукоятки

Положение рукоятки можно изменить, перемещая её с левой стороны на правую (см. рис. В на стр. 2).

1. Отсоедините инструмент от линии подачи воздуха.
2. Освободите втулку шарнирного соединения рукоятки.
3. Освободите вставку-заглушку (А) и переставьте её на противоположную сторону инструмента.
4. Переставьте рукоятку на противоположную сторону инструмента и зафиксируйте с помощью втулки шарнирного соединения.

Регулировка защитного приспособления

1. Отсоедините инструмент от линии подачи воздуха.
2. Ослабьте винт с шестигранной головкой вблизи от защитного приспособления (С). См. рисунок В на стр. 2.
3. Чтобы отрегулировать защитное приспособление, нажмите и удерживайте кнопку защитного приспособления (D) или ослабьте винт защитного приспособления, в зависимости от модели шлифовального инструмента (см. рисунок С на стр. 2).
4. Расположите защитное приспособление требуемым образом и отпустите кнопку защитного приспособления (D) или затяните винт защитного приспособления, в зависимости от модели шлифовального инструмента.
5. Затяните винт с шестигранной головкой (С). См. рисунок В на стр. 2.

Части и Обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

产品安全信息

预定用途:

此类气动角磨机产品专门用于去除或切断物料，它与符合产品规格表的旋转砂轮结合使用。

警告

- 如不遵守以下警告及避免这些潜在危险，可能会导致死亡或严重伤害。
- 在安装、拆卸或调整本工具上的任何零部件，或对本工具及其零部件进行维修之前，务必关闭气体供应，释放气压并断开供气软管。

注意

- 切勿尝试拆卸内部转速控制器。它与装置是一体的。

警告



长时间连续使用后，在工具的主轴末端，研磨机可能会变热。请采取所有必要的预防措施，避免皮肤触及发热表面。长时间的接触可能会导致灼伤。

小心



添加过多的油可导致工具变热以及灼伤。
根据第 3 页上的润滑图表添加建议分量的油。

更多信息，请参考《气动角磨机产品安全信息手册表04584959》。

手册可从 ingersollrandproducts.com 网站下载。

产品规格

| 型号 | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|---|----------------------------------|---|---|----------------------------------|
| 空载转速 (rpm) | 12,000 | 8,500 | 8,500 | 6,600 |
| 强力 (kW / HP) | 2.6 / 3.53 | 2.6 / 3.53 | 4.5 / 6.12 | 4.5 / 6.12 |
| 主轴 内螺纹 | M14 | M14 | M14 | M14 |
| 砂轮/盘厚度 mm (in) | 4 (0.16); 6 (0.24) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31) |
| 最大切割砂轮厚度 mm (in) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) |
| 砂轮/盘 (外径) mm (in) | 125 (5) | 180 (7) | max. 180 (7) | max. 230 (9) |
| 砂轮/盘 (内径) mm (in) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) |
| 最大切割深度 mm (in.) | 38.5 (1.5) | 59 (2.3) | 51.3 (2.01) | 76.3 (3.0) |
| 依据 DIN EN ISO 15744 的声压级 LpA (dB(A)) | 86 | 86 | 87 | 84 |
| * 依据 DIN EN ISO 15744 的声功率级 LwA (dB(A)) | 97 | 97 | 98 | 95 |
| 最大空气压力 (bar / PSI) | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 |
| ** 振动 (m/s ²) (ISO 28927-1) | 3.7 | 4.0 | < 2.5 | < 2.5 |
| 负荷下耗气量 (m ³ / min / cfm) | 2.25 / 79.4 | 2.25 / 79.4 | 3.3 / 116.5 | 3.3 / 116.5 |
| 卸载时耗气量 (m ³ / min / cfm) | 0.63 / 22.2 | 0.63 / 22.2 | 1.2 / 42.3 | 1.2 / 42.3 |
| 软管内径 mm (in.) | 13 (0.51) | 13 (0.51) | 19 (0.74) | 19 (0.74) |
| 进气口 | G | G | G | G |
| 机器高度 mm (in.) | 98 (3.8) | 106 (4.17) | 125 (4.92) | 125 (4.92) |
| 机器长度 mm (in.) | 299 (11.7) | 313 (12.3) | 324 (12.7) | 324 (12.7) |
| 重量 (带防护装置和法兰) kg (lb) | 2.2 (4.85) | 2.8 (6.17) | 4 (8.81) | 4.3 (9.5) |

* 测量不确定性 3 dB

** 测量不确定性 2.1 m/s

47586460001_ed1

ZH-1

警告

依照国际公认的标准测量声音和振动值。具体工具应用中用户的风险可能与这些结果不同。因此，现场测量应当用于确定该具体应用中的危险级别。

安装和润滑

选择合适的供气管以确保工具在进气口获得最大的工作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置，并在软管内部不关断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。

注意

该工具需要不含水、油和微粒的压缩空气。请勿将润滑器用于空气过滤器和调节器。

激活主轴锁定

激活主轴锁将可调整防护装置并更换研磨轮/盘。

激活主轴锁（请参阅第 2 页上的图 A）：

1. 将工具与气源断开。
2. 在主轴锁激活期间，按下弯头上的致动器 (A)，并保持按住。这样将锁定研磨轮/盘并防止其旋转。
3. 旋转研磨轮/盘，直至听到可闻的咔嚓声。
4. 松开张紧螺母并拆下研磨轮/盘。
5. 安装新的研磨轮/盘并松开致动器按钮 (A)。

注意

确保主轴自由旋转，然后再将其重新连接到气源。

调整手柄位置

手柄位置可从左侧移动到右侧（请参见第 2 页上的图 B）。

1. 将工具与气源断开。
2. 松开手柄旋转套管。
3. 松开堵塞器 (A) 并重新放置在工具的相对侧。
4. 将手柄重新放置在工具的相对侧并用旋转套管紧固。

防护装置调整

1. 将工具与气源断开。
2. 松开防护装置 (C) 附近的六角螺钉。请参见第 2 页上的图 B。
3. 要调节防护装置，可按住防护装置按钮 (D) 或松开防护装置螺钉，具体取决于研磨机型号（请参见第 2 页上的图 C）。
4. 根据需要定位防护装置并松开防护装置按钮 (D) 或紧固防护装置螺钉，具体取决于研磨机型号。
5. 拧紧六角螺钉 (C)。请参见第 2 页上的图 B。

部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将其拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收利用。初始说明采用英文。其他语言版本是初始说明的翻译版。

工具维修工作只能由授权的维修中心执行。

如有任何事宜，请就近垂询 Ingersoll Rand 办事处或经销商。

製品に関する安全性

製品の用途:

これらのエアグラインダは、製品の仕様表に従い、回転砥石車を使用しての材料の除去または切断に使用する製品です。

警告

- 可能性のある危険な状況を避けるために、次の警告に従わなかった場合、死亡事故または重傷を招く恐れがあります。
- 本工具を使用しないときや取り付けの前、付属品の脱着や調節を行う場合や、本工具や付属品のメンテナンスを行う際には、必ずエアの供給を止めて空圧を抜き、エアホースを外してから行ってください。

備考

- 内部の速度コントローラを分解しないでください。速度コントローラはユニットとしてしか利用できません。

警告



長時間継続運転すると、工具のスピンドルの端にあるグラインダが高温になる場合があります。高温の面に肌が触れないよう、十分に注意してください。高温の面に長時間触れると、火傷を負うおそれがあります。

警告



追加するオイルの量が多すぎると工具が高温となり、火傷の原因となる場合があります。3ページの給油脂表に従い、推奨される量のオイルを追加してください。

製品に関する詳細については、エアーダイスグラインダの「製品に関する安全性」(書式 04584959)をご参照ください。

ingersollrandproducts.com から説明書をダウンロードすることができます。

製品仕様

| モデル | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|--|----------------------------------|---|---|----------------------------------|
| 自由速度 (rpm) | 12,000 | 8,500 | 8,500 | 6,600 |
| 出力 (kW / HP) | 2.6 / 3.53 | 2.6 / 3.53 | 4.5 / 6.12 | 4.5 / 6.12 |
| スピンドル-雌ねじ | M14 | M14 | M14 | M14 |
| グラインディングホイール/ディスクの厚み mm (インチ) | 4 (0.16); 6 (0.24) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31) |
| 切断用砥石の最大の厚み mm (インチ) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) |
| ホイール/ディスク(外径) mm (インチ) | 125 (5) | 180 (7) | max. 180 (7) | max. 230 (9) |
| ホイール/ディスク(内径) mm (インチ) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) |
| 最大切り込み深さ mm (インチ) | 38.5 (1.5) | 59 (2.3) | 51.3 (2.01) | 76.3 (3.0) |
| DIN EN ISO 15744による音圧レベル LpA (dB(A)) | 86 | 86 | 87 | 84 |
| * DIN EN ISO 15744による作動音レベル LwA (dB(A)) | 97 | 97 | 98 | 95 |
| 最大空気圧 (バール/PSI) | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 |
| ** 振動 (m/s ²) (ISO 28927-1) | 3.7 | 4.0 | < 2.5 | < 2.5 |
| 負荷がかかった状態での空気消費量 (m ³ /min / cfm) | 2.25 / 79.4 | 2.25 / 79.4 | 3.3 / 116.5 | 3.3 / 116.5 |

| モデル | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|--|---------------|--------------|--------------|---------------|
| 負荷がかからない状態での空気消費 費量 (m ³ /min/cfm) | 0.63 / 22.2 | 0.63 / 22.2 | 1.2 / 42.3 | 1.2 / 42.3 |
| ホース内径 mm (インチ) | 13 (0.51) | 13 (0.51) | 19 (0.74) | 19 (0.74) |
| 吸気口 | G ½" | G ½" | G ½" | G ½" |
| 機械の高さ mm (インチ) | 98 (3.8) | 106 (4.17) | 125 (4.92) | 125 (4.92) |
| 機械の長さ mm (インチ) | 299 (11.7) | 313 (12.3) | 324 (12.7) | 324 (12.7) |
| 重量 (ガードおよびフランジを含 む) kg (lbs) | 2.2 (4.85) | 2.8 (6.17) | 4 (8.81) | 4.3 (9.5) |

* 測定不確か率 3 dB

** 測定不確か率 2.1 m/s²

警告

騒音と振動の値は、国際的に認められた試験基準に従って測定されたものです。工具の特定の用途におけるユーザーへの曝露は、これらの結果と異なる場合もあります。したがって、特定の用途における危険レベルを判断するために、現場での測定を実施する必要があります。

取り付けと潤滑

工具の最大動作圧 (P_{MAX}) が工具エアースレッドで得られるようエアーストックラインを設定してください。毎日、配管下部のバルブ、エアーストック、コンプレッサータンクから溜まった液を排水してください。エアーストックの上流側に適切なサイズの安全エアーストックを取り付け、内部遮断機構のないエアーストックにはアンチホップ装置を使用してください。こうすることで、万一エアーストックに不具合が生じたり継ぎ手が外れた場合にエアーストックが跳ねるのを防ぐことができます。

備考

本工具には、水分、油分および粒子を含まない圧縮空気が必要です。エアフィルターおよびレギュレータ付きのルブリケータは使用しないでください。

スピンドルロックの施錠

スピンドルロックを起動すると、ガードの調整とグラインディングホイール/ディスクの変更の両方が可能となります。

スピンドルロックを起動するには (2ページの図Aを参照) :

1. 工具を給気から切り離します。
2. アングルヘッドにあるアクチュエータ (A) を押し、スピンドルロックの起動中は押し込んだままにしておきます。これによりグラインディングホイール/ディスクが回転しないようロックされます。
3. カチッという音が鳴るまでグラインディングホイール/ディスクを回します。
4. テンションナットを緩め、グラインディングホイール/ディスクを取り外します。
5. 新しいグラインディングホイール/ディスクを取り付け、アクチュエータボタン (A) を放します。

備考

スピンドルが自由に回転することを確認してから、再度給気に接続します。

ハンドル位置の調整

ハンドル位置を左側から右側へ移動できます (2ページの図Bを参照)。

1. 工具を給気から切り離します。
2. ハンドルスイベルブッシングを緩めます。
3. ブランキングプラグ (A) を緩め、工具の反対側に配置し直します。
4. ハンドルを工具の反対側に配置し直し、スイベルブッシングを締め付けます。

ガードの調整

1. 工具を給気から切り離します。
2. ガードの近くにある六角ねじ(C)を緩めます。2ページの図Bを参照してください。
3. ガードを調整するには、グラインダのモデルに応じて、ガードボタン(D)を押したままにするか、ガードのねじを緩めます(2ページの図Cを参照)。
4. 希望の位置にガードを配置し、グラインダのモデルに応じて、ガードボタン(D)を放すか、ガードのねじを締め付けます。
5. 六角ねじ(C)を締め付けます。2ページの図Bを参照。

部品とメンテナンス

工具の製品寿命が尽きた場合には、工具を分解して脱脂を行い、リサイクルのため各部を材質別に分別することをお勧めします。

説明書の原文は英語で書かれています。他の言語については原文からの翻訳です。

工具の修理とメンテナンスは認定サービスセンターのみが行ってください。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の**Ingersoll Rand** 事務所または販売店へご連絡ください。

제품 안전 정보

사용 용도:

본 공압 연삭기는 제품 규격표에 의거하여 회전 연마 휠을 사용하여 재료를 제거하거나 절단하는 용도로 설계되었습니다.

경고

- 다음 경고 사항을 준수하지 않고, 잠재적 위험 요인을 예방하지 않으면 사망하거나 중상을 입을 수 있습니다.
- 제품에 부속품을 설치, 제거 또는 조정하거나 제품이나 부속품을 정비할 때는 먼저 공기 공급을 차단하고 공기압을 없앤 후에 공기 공급 호스를 분리하십시오.

참조

- 내부 속도 제어를 분해하지 마십시오. 하나의 장치로만 작동합니다.

경고



장시간 연속 사용할 경우 그라인더의 공구 스피들 끝부분이 뜨거워질 수 있습니다. 피부가 뜨거운 표면에 닿지 않게 모든 필요한 예방 조치를 취하십시오. 오래 접촉하면 화상을 입을 수 있습니다.

주의



너무 많은 오일을 가하면 공구가 뜨거워져 화상을 초래할 수 있습니다. 3페이지의 윤활유 차트에 따라 권장량의 오일을 가하십시오.

추가적인 정보는 제품 안전 정보 설명서의 양식 04584959 를 참조하십시오.

설명서는 ingersollrandproducts.com 에서 다운로드 받을 수 있습니다.

제품 상세

| 모델 | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|---|----------------------------------|---|---|----------------------------------|
| 자유(무부하) 속도 (rpm) | 12,000 | 8,500 | 8,500 | 6,600 |
| 전원 (kW / HP) | 2.6 / 3.53 | 2.6 / 3.53 | 4.5 / 6.12 | 4.5 / 6.12 |
| 스핀들 - 내부 스레드 | M14 | M14 | M14 | M14 |
| 그라인더 휠/디스크 두께 mm(인치) | 4 (0.16); 6 (0.24) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31) |
| 최대 절삭 휠 두께 mm(인치) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) |
| 휠/디스크(외부 직경) mm(인치) | 125 (5) | 180 (7) | max. 180 (7) | max. 230 (9) |
| 휠/디스크(내부 직경) mm(인치) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) |
| 최대 절삭 길이 mm(인치) | 38.5 (1.5) | 59 (2.3) | 51.3 (2.01) | 76.3 (3.0) |
| 음압 수준 LpA(DIN EN ISO 15744 기준, dB(A)) | 86 | 86 | 87 | 84 |
| * 음 강도 수준 LwA(DIN EN ISO 15744, dB(A)) | 97 | 97 | 98 | 95 |
| 최대 기압(바/PSI) | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 |
| ** 진동 (m/s ²) (ISO 28927-1) | 3.7 | 4.0 | < 2.5 | < 2.5 |
| 절삭 시 공기 소비(m ³ /분/cfm) | 2.25 / 79.4 | 2.25 / 79.4 | 3.3 / 116.5 | 3.3 / 116.5 |
| 미절삭 시 공기 소비(m ³ /분/cfm) | 0.63 / 22.2 | 0.63 / 22.2 | 1.2 / 42.3 | 1.2 / 42.3 |
| 호스 내부 직경 mm(인치) | 13 (0.51) | 13 (0.51) | 19 (0.74) | 19 (0.74) |
| 공기 주입구 | G ½" | G ½" | G ½" | G ½" |
| 기계 높이 mm(인치) | 98 (3.8) | 106 (4.17) | 125 (4.92) | 125 (4.92) |
| 기계 길이 mm(인치) | 299 (11.7) | 313 (12.3) | 324 (12.7) | 324 (12.7) |
| 하중(가드 및 플랜지 포함) kg(파운드) | 2.2 (4.85) | 2.8 (6.17) | 4 (8.81) | 4.3 (9.5) |

* 측정 불확실성 - 3dB

** 측정 불확실성 - 2.1m/s²

경고

사운드 및 진동 값은 국제적으로 인정되는 테스트 표준에 따라 측정되었습니다. 특수 공구 용도에서의 사용자는 이 결과와는 다른 값에 노출될 수 있습니다. 따라서 현장 측정치를 통해 해당 용도에서의 위해 수준을 판단하십시오.

설치 및 윤활

공구 입구의 공구 최대 작동압(PMAX)에 맞게 에어 공급 라인을 조절합니다. 배관 낮은 지점의 밸브, 공기 필터 및 컴프레서 탱크에서 응축액을 매일 배수합니다. 호스 고정이나 연결부가 분리될 때 호스 위핑(whipping) 현상을 방지하려면 호스 업스트림에 맞는 크기의 안전한 에어-퓨즈를 설치하고 내부가 막히지 않도록 주의 해서 호스 연결부에 위핑 방지 장치를 합니다.

참조

이 공구에는 물, 오일 및 비분진 압축 공기가 필요합니다. 에어 필터와 조절기에는 윤활유를 사용하지 마십시오.

스핀들 락 활성화

스핀들 잠금이 활성화되어야 가드 조절과 그라인딩 휠/디스크 교체가 가능합니다. 스팀들 잠금을 활성화하려면(2페이지 그림 A 참조):

1. 공구를 공기 공급 장치에서 분리합니다. "
2. 앵글 헤드에 있는 작동기(A)를 누르고 스팀들 잠금이 활성화되는 동안 누른 상태를 유지합니다. 이렇게 하면 그라인딩 휠/디스크가 잠겨 회전하지 않게 됩니다.
3. 딸깍 소리가 들릴 때까지 그라인딩 휠/디스크를 돌립니다. "
4. 인장 너트의 나사를 풀고 그라인딩 휠/디스크를 제거합니다.
5. 새 그라인딩 휠/디스크를 장착하고 작동기 버튼(A)을 놓습니다.

참조

공기 공급 장치에 다시 연결하기 전에 스팀들이 자유롭게 회전하는지 확인합니다.

핸들 위치 조절

핸들 위치는 왼쪽에서 오른쪽으로 이동할 수 있습니다(2페이지 그림 B 참조).

1. 공구를 공기 공급 장치에서 분리합니다. "
2. 핸들 스위블 부싱을 풉니다.
3. 블랭킹 플러그(A)를 풀고 공구의 반대편에 다시 배치합니다. "
4. 핸들을 공구의 반대편에 다시 배치하고 스위블 부싱으로 고정합니다.

가드 조정

1. 공구를 공기 공급 장치에서 분리합니다. "
2. 가드(C) 부근의 헥스 나사를 풉니다. 2페이지의 그림 B를 참조하십시오.
3. 가드를 조절하려면 그라인더 모델에 따라 가드 버튼(D)을 누르거나 가드 나사를 풉니다 (2페이지 그림 C 참조). "
4. 필요에 맞게 가드를 배치하고 그라인더 모델에 따라 가드 버튼을 놓거나(D) 가드 나사를 조입니다. "
5. 헥스 나사(C)를 조입니다. 2페이지 그림 B 참조.

부품 및 정비

공구의 사용 수명이 끝나면, 공구를 분해하고 그리스(기름)를 제거한 다음 재활용할 수 있도록 부품을 분리할 것을 권장합니다.

원래 설명서는 영문입니다. 기타 언어는 원래 설명서의 번역본입니다.

공구 수리 및 정비는 반드시 공인된 정비 센터에서 수행해야 합니다.

모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오 .

Opće informacije o sigurnosti proizvoda

Predviđena svrha:

Ove zračne brusilice dizajnirane su za uklanjanje materijala ili rezanje pomoću rotirajuće abrazivne ploče u skladu s tablicom specifikacija proizvoda.

UPOZORENJE

- Da bi se izbjegle potencijalno rizične situacije, nepoštivanje sljedećih upozorenja može dovesti do smrti ili ozbiljnih ozljeda.
- Uvijek isključite dovod zraka, smanjite pritisak i odspojite crijevo za dovod zraka kada se ne koristi, prije postavljanja, uklanjanja ili prilagodbe bilo kakvog dodatka na ovaj alat ili prije provedbe bilo kakvog održavanja na ovom alatu ili dodatku.

POZOR

- Nemojte pokušavati rastavljati unutrašnji upravljač brzine. Dostupan je samo kao jedinica.

UPOZORENJE



Kod neprekidnog duljeg rada brusilica se može zagrijati na kraju vratila alata. Poduzmite sve nužne mjere opreza kako biste izbjegli kontakt kože s vrućom površinom. Dulji kontakt može izazvati opekline.

OPREZ



Dodavanje prevelike količine ulja može dovesti do zagrijavanja alata i izazvati opekline.

Dodajte količinu ulja preporučenu u Tablici za podmazivanje na 3. stranici.

Za dodatne informacije pročitajte Informativni priručnik za sigurnost proizvoda 04584959. Priručnici se mogu preuzeti na ingersollrandproducts.com

Specifikacije proizvoda

| Model(i) | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|--|----------------------------------|---|---|----------------------------------|
| Besplatno brzine (rpm) | 12,000 | 8,500 | 8,500 | 6,600 |
| moć (kW / HP) | 2.6 / 3.53 | 2.6 / 3.53 | 4.5 / 6.12 | 4.5 / 6.12 |
| Vratilo - unutarnji navoj | M14 | M14 | M14 | M14 |
| Debljina brusnog kotača/diska u mm (in) | 4 (0.16); 6 (0.24) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31), 10 (0.39) | 4 (0.16), 6 (0.24), 8 (0.31) |
| Maksimalna debljina kotača za rezanje u mm (in) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) | 2 (0.07); 2.5 (0.09); 3.2 (0.12) |
| Kotač/disk (vanjski promjer) mm (in) | 125 (5) | 180 (7) | max. 180 (7) | max. 230 (9) |
| Kotač/disk (unutarnji promjer) mm (in) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) | 22.23 (7/8) |
| Maksimalna dubina rezanja u mm (in) | 38.5 (1.5) | 59 (2.3) | 51.3 (2.01) | 76.3 (3.0) |
| Razina zvučnog tlaka LpA prema DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 86 | 86 | 87 | 84 |
| * Razina snage zvuka LwA prema DIN EN ISO 15744 (dB(A)) | 97 | 97 | 98 | 95 |
| Maksimalan tlak zraka (bar/PSI) | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 | 6.3 / 90 |
| ** Vibracija (m/s ²) (ISO 28927-1) | 3.7 | 4.0 | < 2.5 | < 2.5 |
| Potrošnja zraka pod opterećenjem (m ³ /min/cfm) | 2.25 / 79.4 | 2.25 / 79.4 | 3.3 / 116.5 | 3.3 / 116.5 |

| Model(i) | VT26A120SP955 | VT26A085SP98 | VT45A085SP98 | VT45A066SP995 |
|---|---------------|--------------|--------------|---------------|
| Potrošnja zraka bez opterećenja (m ³ /min/cfm) | 0.63 / 22.2 | 0.63 / 22.2 | 1.2 / 42.3 | 1.2 / 42.3 |
| Unutarnji promjer crijeva u mm (in) | 13 (0.51) | 13 (0.51) | 19 (0.74) | 19 (0.74) |
| Otvori za zrak | G ½" | G ½" | G ½" | G ½" |
| Visina stroja u mm (in) | 98 (3.8) | 106 (4.17) | 125 (4.92) | 125 (4.92) |
| Duljina stroja u mm (in) | 299 (11.7) | 313 (12.3) | 324 (12.7) | 324 (12.7) |
| Težina (sa štitnikom i priborom) u kg (lbs) | 2.2 (4.85) | 2.8 (6.17) | 4 (8.81) | 4.3 (9.5) |

* Mjerna nesigurnost 3 dB

** Mjerna nesigurnost 2.1 m/s²



UPOZORENJE

Vrijednosti buke i vibracija mjerene su u skladu s međunarodno priznatim standardima za testiranje. Izloženost korisnika pri određenoj primjeni alata može odstupati od ovih rezultata. Stoga bi se trebala koristiti mjerenja u radnom prostoru da bi se odredila razina rizika za određenu primjenu.

Instalacija i podmazivanje

Dobro izmjerite dovod zraka kako biste osigurali maksimalni radni tlak (P_{MAX}) na ulazu alata. Svaki dan ispušite kondenzat iz ventila pri dnu cjevovoda, zračnog filtra i spremnika kompresora. Instalirajte odgovarajući sigurnosni zračni osigurač uz crijevo i koristite uređaj protiv mlatanja crijeva na bilo kojoj spojnici za crijeva bez internog prekidnog ventila kako bi se spriječilo nekontrolirano mlatanje crijeva u slučaju puknuća ili ako se spojnica crijeva razdvoji.

POZOR

Ovaj alat zahtijeva komprimirani zrak bez prisustva vode, ulja i čestica. Ne koristite podmazivač za podmazivanje zračnog filtra i regulatora.

Aktivacija zaključavanja vratila

Pokretanje zaključavanja vratila omogućuje i prilagodbu štitnika i promjenu brusne ploče/diska. Za pokretanje zaključavanja vratila (pogledajte sliku A na 2. stranici):

1. Odsvojite dovod zraka na alat.
2. Otpustite pokretač (A) smješten na kutnoj glavi i držite ga otpuštenog tijekom pokretanja zaključavanja vratila. Na taj način zaključava se brusni kotač/disk i onemogućuje se njegovo okretanje.
3. Okrećite brusni kotač/disk dok ne čujete klik.
4. Odrvnite zateznu maticu i uklonite brusni kotač/disk.
5. Postavite novi brusni kotač/disk i otpustite gumb za pokretanje (A).

POZOR

Provjerite može li se vratilo slobodno okretati prije ponovnog priključivanja dovoda zraka.

Prilagodba položaja ručke

Položaj ručke može se pomaknuti s lijeva na desno (pogledajte sliku B na 2. stranici).

1. Odsvojite dovod zraka na alat.
2. Odvojite ručku čahure osovine.
3. Odvojite slijepi zatvarač uvodnice (A) i ponovno ga postavite na suprotnoj strani alata.
4. Ponovno namjestite ručku na suprotnoj strani alata i zategnite pomoću čahure osovine.

Namještanje štitnika

1. Odspojite dovod zraka na alat.
2. Otpustite šesterokutne vijke pokraj štitnika (C). Pogledajte sliku B na 2. stranici.
3. Kako biste prilagodili štitnik, otpustite i držite gumb štitnika (D) li otpustite vijak štitnika ovisno o modelu brusilice (pogledajte sliku C na 2. stranici).
4. Namjestite štitnik po potrebi i otpustite gumb štitnika (D) ili zategnite vijak štitnika ovisno o modelu brusilice.
5. Zategnite šesterokutni vijak (C). Pogledajte sliku B na 2. stranici.

Dijelovi i održavanje

Kad istekne životni vijek alata preporučuje se da se alat rastavi, odmasti i da se dijelovi razvrstaju prema materijalu tako da se mogu reciklirati.

Originalne upute sastavljene su na engleskom jeziku. Drugi jezici prijevod su originalnih uputa.

Popravke i održavanje alata treba obavljati samo ovlašteni servisni centar.

Za sve informacije kontaktirajte najbliži ured tvrtke **Ingersoll Rand** ili distributera.

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITE (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA (DE) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Name and address of the person authorized to compile the technical file:

IRI Ltd. / Lakeview Dr, IE Swords

(ES) nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico (FR) Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique (IT) nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico (DE) Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen (NL) naam en adres van degene die gemachtigd is het technische dossier samen te stellen (DA) navn og adresse på den person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier (SV) Namn på och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen (NO) navn og adresse på personen som er autorisert til å kompilere den tekniske dokumentasjonen (FI) sen henkilö nimi ja osoite, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen eritelmän (PT) Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o processo técnico (EL) η ονομα και η διεύθυνση της πποσωπας ηος εξουσιοδορημένος να καταρτίζει τον ηεσνικό θάκελο

Declare under our sole responsibility that the product: Air Grinder

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: (IT) Dichiaro sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: (DE) Erkläre hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: (NL) Verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedestående produkt: (SV) Intygat härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν:

Model: VT26A120SP955, VT26A085SP98, VT45A085SP98, VT45A066SP995 /

Serial Number Range: DE16K0001 > DE30K9999

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Seriennr: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serien: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μονηλα: / Κλίμαχα Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelserne i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλεψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: ISO 15744:2008, ISO 28927-1:2009, ISO 11148-7:2012, DIN EN ISO 12100:2011

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DA) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetyt vaatimukset seuraavilla perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας, ια παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date / Place: October 2016 / IE Swords

(ES) Fecha / Lugar: Octubre, 2016 / IE Swords (FR) Date / Lieu: Octobre, 2016 / IE Swords: (IT) Data / Posto: Ottobre, 2016 / IE Swords (DE) Datum / Ort: Oktober, 2016 / IE Swords: (NL) Datum / Plaats: oktober, 2016 / IE Swords: (DA) Dato / Place: Oktober, 2016 / IE Swords: (SV) Datum / Plats: oktober, 2016 / IE Swords: (NO) Dato / Sted: oktober, 2016 / IE Swords: (FI) Päiväys / Paikka: Lokakuu, 2016 / IE Swords: (PT) Data / Lugar: Outubro, 2016 / IE Swords: (EL) Ημερομηνία / Θέζη: Οκτώβριος, 2016 / IE Swords:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

Frederic Jezequel

Product Management Leader Power Tools, EMEIA

Neal Hambleton

Global Engineering Manager

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS
(LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (HR) IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Name and address of the person authorized to compile the technical file:

IRI Ltd. / Lakeview Dr, IE Swords

(SL) ime in naslov osebe, pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije (SK) meno a adresu osoby oprávnenej na zostavenie súboru technickej dokumentácie (CS) jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace (ET) selle ühenduses registreisse kantud isiku nimi ja address (HU) a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy (LT) asmens, įgaliooti sudaryti atitinkamą techninę bylą (LV) tās personas vārds un adrese, kura pilnvarota sastādīt tehnisko (PL) nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej (BG) името и адреса на лицето,оторизирано да съставя техническото досие (RO) numele și adresa persoanei autorizate pentru întocmirea cărții tehnice (HR) Ime i adresa osobe ovlaštene za sastavljanje tehničke dokumentacije:

Declare under our sole responsibility that the product: Air Grinder

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: (SK) Prehlasujeme na svojo zodpovednost, že produkt:
(CS) Prohlasujeme na svou zodpovednost, že výrobek: (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: (RO) Declaram sub propria răspundere că produsul: (HR) Izjavljujemo pod našom isključivom odgovornošću da je proizvod:

Model: VT26A120SP955, VT26A085SP98, VT45A085SP98, VT45A066SP995 /

Serial Number Range: DE16K0001 > DE30K9999

(SL) Model: / Območje serijskih številok: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seerianumbrite vahemik (HU) Model: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie: (HR) Model/opseg serijskog broja:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)e direktiiv(ide) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškiams, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и): (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(lor): (HR) Ono na što se ova izjava odnosi u skladnosti je s odredbama Direktive(a):

By using the following Principle Standards: ISO 15744:2008, ISO 28927-1:2009, ISO 11148-7:2012,

DIN EN ISO 12100:2011

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandardide kasutamise korral: (HU) A következők elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) C използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu: (HR) Koristeći sljedeće glavne standarde:

Date / Place: October 2016 / IE Swords

(SL) Datum / Kraj: Oktober, 2016 / IE Swords: (SK) Dátum / Miesto: Október, 2016 / IE Swords: (CS) Datum / místo: Říjen, 2016 / IE Swords: (ET) Kuupäev / Koht: oktoober, 2016 / IE Swords: (HU) Dátum / Hely: október, 2016 / IE Swords: (LT) Data / Vieta: Spalis, 2016 / IE Swords: (LV) Datums / Vieta: Oktobris, 2016 / IE Swords: (PL) Data / Miejsce: Październik, 2016 / IE Swords: (BG) Дата / място: октомври, 2016 / IE Swords: (RO) Data / Loc: octombrie, 2016 / IE Swords: (HR) Datum / mjesto: listopad, 2016 / IE Swords

Approved By:

(SL) Oдобрил: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja:

(PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de: (HR) Approved By: (HR) Oдобrio:

Frederic Jezequel

Product Management Leader Power Tools, EMEIA

Neal Hambleton

Global Engineering Manager

Notes

Notes



ingersollrandproducts.com

© 2016 Ingersoll Rand

